

GFS-175-E

La reina del "ballet"
(original)

La reina del "ballet".

Comedia musical en
dos partes. Actos.



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Personajes real
julio 1888

—
AGRIPINA

ALFONSO

MISS BETTY.

SEÑORA TOMASA

VESTIDORA

ANA MARIA.

AMAZONA 1^a

"

2^a

"

3^a

MARGARITO HABLAS

M:

MIEN DARD

IMMORENO

MISTER L. BIG

(VUELTA)

2 DEPARTO

ZABALETA =

KID ~~DOXATHE~~ REINARDE.

UN COBRADOR DE LA
CONSEJERIA 1. 202

" 20

UN BOTONES

VOL DE LA RADIO,

Intercambio e interacción,
consejos de una Empe-
sa, Amazona, Vice
Ejército, danzas y tra-
jes, decimones.

Ejercicios de la vida
de la vida de la vida

Acto primero

Cuadro 1º

El salón, recién puesto,
del piso que ocupan en
Madrid los señores de More
no. Está decorado en lu
jo, muy al gusto andaluz.
Son elementos imprescin
dibles, una arquería, a la
izquierda, que pone en co
municación la estancia
con otros salones; alguna
otra salida al fondo y
un estrado en el que ha
de bailar una figura en
un determinado momen
to. Lo demás ha de ajus
tarse al arte del de

27 corador,

Comienza la acción
en pleno baile de juventud
a los acordes de un sexteto
cuyo que se supone en
uno de los salones de la
izquierda. Entre las parejas
de jóvenes figuran otras
más destacadas: la de ~~A~~
Almudena Andrews, Aber-
tardo Mendaro, la de
Miss Betty y Mr. Little
Big, y la de Ana María
Suarez y José María An-
dres.

MUSICA

ALMUDENA: (a Mendaro)

Estos bailes tan modernos
no se pueden bailar bien.

MENDARO: (a Almudena)

Es cuestión de acortarse
L se
a hacer todo en los pies.

3/ Mr. BIL: (a Mrs. Betty)
No, Mrs. Betty, se presen-
ta, mucho gusto.

MORENO: (a Ana Maria)
Te te te... te agradezco
~~los agradecimientos por la~~
~~la palabra~~ de amistad

(Durante el breve baile, han
cruzado la escena Margarita
y Agripina, que son dos don-
cellitas, -de mi forma y co-
fortando al brazo unos abrigos
de señora; la última, o sea
Agripina, -para llevarlos
con ellas, al ritmo del bai-
le) HABLADO SOBRE LA
MUSICA

ANA MARIA: Es una d. muy
amable, Jose Maria. ¿
muy afortunado

MORENO: Gracias.

ANA MARIA: Tiene usted una

~~8~~ / casa encantada y
una mujer más bella
todavía.

MORENO = (Que tartamudea
un poco) Alun... Alun...
... Alundena: dice
Ave María que la casa
y tú sois encantadas.

ALMUDENA = (A ANA) Tú
oí que eres un sol.

Mrs. BIG. = (Subido en el
estrado y en alta voz)

Un descañito... ¿te pa-
rece bien? Un descañi-
to para que, en obsequio
de los invitados, actúe
la bailarina de fama
internacional Miss Betty
Rocke. Miss Betty quie-
re sumarse a la alegría

5/ de todos por esta feliz
inauguración del piso
de la bella señora de
Moreno...

MENDARO: ; el piso es del ma
trimonio, ¿torpe?

Mr. BIG: (sin inmutarse) de
la bella señora de More
no y del no menos en
cantador señor de Ma
reno. (RESPIRA) (RISAS)

MENDARO: ; Burro! (Sube
ámbien al estrado) Co
mo representante en
España de la Organi
zación interamericana
de artistas, pre
senta a Miss Betty,
la gran atracción de
Palermo y Rio. (Sube

b) al añado Betty y es
acogida en aplausos) (en
un mas fuerte, hacia la
guarda) Cuando viendo
quiere, maestro, (suena
un los acordes de un baile
de ritmo moderno, que se
ent, con perfección profes
sional, mis Betty)

MUSICA



(Agita una, con una bandaja
y un vaso de agua sarvial,
surg por la 2ª y va a
llevar el vaso a cuando,
que ha descendido del
añado. Como antes, sin
pod remediar, se de
van los pis. Quedan be
re y regala a la mu
una surv. Ulla

7/ Se guarola tan satisfe-
cho. Guarola siempre plae-
ce pintar por la misma fig.
siendo segunda obra por
Mr Big, que le invita un
poco grotescamente. Pero
toda el mundo la perma-
nente está al quite
de Miss Betty (Aplaud)

HABLA DO

MORENO = (Entusiasmado)

To... 70... 70... To...
; No... a...
maravilla...
f... (Atendado); En-
horabuenas, chicas!

MIENDARU = ; Un...
no...
de...
padres...

8/italiano,

ALMUDENA: ¡Una artista!

(A Betty, que se acerca)

Kan aca', diablora, ¡Por
que son un diablo bai-
lento!

MORENO: ¡Tú, tú, tú...

Tú hora's corriendo! (Se
forma un grupo de in-
vitados felicitando a
Miss Betty)

Mr BIG: (A Moreno) Su mu-
guer, de tan preciosa
voz, ¿no quiere cantar
a sus amigos?

MORENO: Me ama, pero
¡ni mujer no sabe
ni querer!; Es inútil!

MENDARO: (A Almudena) ¡Una

9/ uny de plata, que dicen
que se ha perdido, ¿o
lo habéis encontrado,
senora? (golante)

ALMUDENA = ; Oh, qué ~~senora~~
Mendoso! Usted que
manda a tantas va-
cas bonitas, ~~con-
te de ésta~~ ¿para qué
quiere una más, o
una apreciada?

MORENO = (Como antes, a Mr.
B. & J) Me encantan, pero nunca
; mis mujeres nunca
canta en público!

ALMUDENA = (A Mendoso)

Un Tanga por esta, por
dar en su ~~gentileza~~
[~~de la ciudad~~]

M. B. & J. = La dueña de la

10)

casa en la caminata
de moda a Buenos
Aires.

MUSICA

(De la mano de su ma-
rido sobre Alondra el
canto. Allí es mucho a
cantar; pero luego después,
de la arena y terreno.
me se animara en el
centro del salón, rodea-
do de los invitados)

AZAVUD = Esta vez no quiero
que te investigues.
Con una mirada
~~fulgurante~~
toda me lo dices.

¿Para qué tus palabras?
¿Para qué tus consejos?
¿Tus románticas quejas?
¿Tus vehementes deseos?

¿Para qué el suspiro
que en tu pecho nace
tamborosa mente?
¿Para qué tus besos?

Una raya en el agua,
una luz en el cielo,
una ráfaga de aire en
~~el~~ tus miradas, son ^éis!

HABLADO

MENDARRO: (A Morena); Eya
que ha pegado al corazón!

MORENO: Tí, tí, tí...; tí-
que enséñame al cantar!
Lo re, do re...; lo rees-
años!

MENDARRO: (A Almudena) Yo
con abrace, Almudena un
cinturón en brazos para
cantar donde quieras,

12) ALMUDENA: (Ricardo) Pero, si

soy una simple operaria
de... ¿No vale la pena?

M. BIE: Está pautado!

ALMUDENA: ¿No se abun-
-dancia mis cuidados?

(Protestas de admirar-
-en generales) ¿No fue el
claro rojo; con diria

mucho a uno alguno
se que no inter de ef-
fectivos ~~floridos~~ ^{floridos} ~~floridos~~ ^{floridos}
claro? (Nuevas protestas)

POLO 1º: (Acercándose a

ella) Yo soy Pepito. Pa-
pito Zabalata; el hijo
de la señora del Tercer

era! ¡Tíjime! (Ricardo) ~~floridos~~
~~ac de~~ ~~floridos~~ ~~floridos~~

~~floridos~~ (Ricardo) ~~floridos~~

x x son el Director
del S. S. S. S.

PLM: ¡Ah! Muy bien
POLLO: Longos todos los
que me pidan. Pida-
dos una cosa.

PLM: No se recomienda
ni a un niño.

POLLO: Ofrecer a un niño
de la familia.

Y por guardar
a los niños

(que no
al)

18) buena; En Tanga sale
de avinas calabres!
(A Mendano) Simone
Y apio

MENDANO: la calidad de
avinas?

POLO 17: 1 de Shaw inter-
cultural, (A Mendano
yo yo de avinas al av-
buena) gracia, (A Mendano
av) Simone Y apio, (A Shaw
apio cada av av)

MENDANO: No es avinas
avinas, a base de
avinas, yo avinas una
avinas en avinas de
un avinas a avinas, avinas
avinas...

MORENO: No, no, no, no, No

14/3 Quare cantus in quibus.
2 No. in quibus; and to be
cantus.

MENDADO = La compra de
un animal. La j' d' el.
Se ome en un es -
La p' el en el
Echa y la p' el en
funda de los r' os,
~~funda de los r' os,~~ La mujer
de valia en un cor.

ALMUD - que catavola (Ria)
Mr. BIG - La muscota ser
de una alta cantidad
de la belleza.

AGRIPINA - (Que sale por la 3^{ra}
y se detiene en el mismo arco)
cuando los señores juegan,
¡el buffet está servido!

POLLO 12 : AL : ECH

MISS BETTY: (Quitarina on
co movement el albu)

46) Acabé. ¡No me quedan
manos! (Rir)

ALMUDENA: Mejor será,
antes Big, que vaya
unos al buffet, (api-
-piña y Margara han
salido también en bar-
dejar, copas y aviso)

Mr. BIG = ¿o tener un plan
para que tuiga Betty;
pero es preciso que me
ayuden los capitalistas.
Usted, convencer a
manidos.

ALMUDENA: - Pero, si me
aviso de esta cosa
presumida con Mando-
ro a la temporada del
Teatro Chapin...

074. BIG - ; Oh! Manderò -
Manderò... Saber
muy poco de todos
ellos...

ALMUD: ¡Es su jefe!

Mr. BIG = Per cu slips que
 5 other many forms, (Ric
one way)

ALMUD.: Razão de mais, para
que gane dinheiro, é Vi-
ces, Betty? (Da mala
guarda)

Mr. B18 = (Haciendas united
en el caso) Amigueros, en
fin a las siempre en
decir verdades, (En un
corroto que que de la bona e
quienes han servido las
diversos, con la amoralidad
tambien para a para por
inquirir de)

18) MENDARO = (a encuentro)

Encuentro, a encuentro de
a encuentro de encuentro, encuentro
nos, a encuentro de encuentro
- encuentro, encuentro con
- encuentro de encuentro, -

MORENO. Pa, pa, pa... Pe-
no no encuentro de encuentro
- encuentro!

MENDARO: El encuentro, a encuentro pa-
rese encuentro?

MORENO. Po... encuentro!

MENDARO: Entrará a encuentro
- encuentro, entrará a encuentro
- encuentro por encuentro, To encuentro,
go, encuentro, encuentro de encuentro
- encuentro, a encuentro?

MORENO: (Veniendo encuentro a
por la encuentro, encuentro
de su encuentro) No, no, no, no

19) ¡No me interesaría toda-
vía!

MENDARO: ¡Todavía! Pala-
bra de tacano, que es lo
que eres tú; ¡cobardito!
(Cuando va a hacer un trío,
es detenido por Agripina,
que, bandeja en mano, le
ofrece una copa de vino. La
muchacha ha procurado
quedar la víctima en su
cena y se acerca a Men-
dero tímidamente)

AGRIPINA: Señor Mendero:
una copa de Jerez.

MENDARO: ¡Toino!

AGRIPINA: ¡No quiere que yo
le ofrezca una copa de
Jerez?

MENDARO: Fui a ofrecer una
copa y yo acepto de tu todo
un campesinato.

20) Se acerca a ella, y am-
bo van iniciando al canto pla-
ta crece)

AGRIPINA: ¿Ostentue o fuge-
ley Byass?

MENDARO: Del que te de ^{de} ~~un~~
rabia; pers...; oleja, a bon
oleja, dame la copa!

AGRIP: (Quintan que obedencia)
¡Ay, señor Mendaro, qué des-
graciada es una!

MENDARO: ¿Cómo te llamas?

AGRIP: Agripina.

MENDARO: Mira, Agripina:
¿cómo yo en Buenos Aires
una novia, que era una
linda criollita, y siempre
que me decía "¡Mauricio,
que desgraciada soy!", que
me pedirme algo. ¡S. M.

AGRIP: (Gruñendo) ¡S. M.

21) una ciudad maravillosa. Co-
mo Chasabiar. (Vienen ha-
cia Mendoza, bailotando
al ritmo de una celebra-
ción francesa) Mon petit
papa! Mon petit papa!

TIENDARO: (Sincero, para sí)
¡Bartaro, che!

AGRIP: Yo no quiero pedirle
nada. Es decir, quiero pe-
dirle un consejo; pero pe-
dir un consejo no es pe-
dir nada. ¿Usted me
entiende, señor Mendoza?

MENDOARO: No claro suéltelo.

AGRIP: Yo me vuelvo ahora
por el baile. Lo mismo me
dan ^{mea} sevillanas, - ¡Arc-
nal de Sevilla y olé,
¡guata que es tarde! - que
un montón de ritmos
creados: "Ay, qué lindo

22) Lindo, lindo, ¡el Amarillo!
du! (Subraya enato dice
en apropiados poses. de
bailar)

MENDARO: ¡Bárbaro, eh! (Qui
tando es incamante) Lindo,
lindo, lindo, lindo! (Cam
biando de tono) ¿Qué a lo
que tú me quieres pedir,
ah, Argentina?

AGRIP: Protección. Yo quie-
ro bailar en público...

MEND: ¿Has dado alguna
voz clara?

AGRIP: Que la sientas mi
amada que me hace falta.
Yo quisiera ser la gitana
de el amor brujo, la mi-
neca de Coppelia, la to-
radora del Carnaval,
la cubina del Carnaval.
(Baila de puntas en un
tarareando ella)

23) mirra, Za, de, de, de?

MIENDARO? 7i pica ^{chica} ~~mirra~~ ^{etc.} (Aguirre ^{sigue}
caracando. miendaro
de mira ambiguo y pol-
émica)

AZRID: ; Za, de, de, de?

ALMUDENA: (Apareciendo por
detrás de la puerta y potente
de tambien); mag. hija: La
primera ducella, faltan-
do el repeto a una per-
sona repetible.

AGRIP: ; de. Pedir (ab-
curvado)

ALMUD: (Dura, a. Aguirre)

a que hacia agui?

AGRIP: ; 70? 70... no falta
de el repeto.

MIENDARO: La mirra agui.

29) una (¡que nunca tan
fresca, chat), la cinta me
me cubre unos paños y
unos pantalones muy sugestivos.
de hasta, que es un
proporcional, sana.

ARMANDO: ¡Ave, mamá! Una tur-
pina como ésta, que no
sabe ni servir una mesa,
¡Una atenta de que no
acaba a dar un vaso
de por teléfono! -- Una
simple, ¡que toda la ca-
ne!

MIEN DARIO: ¿Que toda la casa
en la pica; que es un
sindio burgués, que quie-
re poner rumbos a la
fama... ¿Se? He dicho
algo, Armando? Partene
follito de

25) pupa grande coraça-
fica.

ALMUD: (~~7~~ Imperatoria)

Sal imediatamente de
aquí,

ALRIPINA: Janura, 7^a m

ALMUD: ; Zentata de mi

amsta! (Agripina, em
su bandaja) su espasa
va por la Esp. en para
avanzar, te indus, que
parece en de una japa!
me te la falta me!
No me parturles
de sens d'ombre, Menda!
so! de me te he trai de
agü para éste. Quedaste
en través de esta no
en clav te los

MIENDARD: Esta para dar por
una revelación. Zan un
ola, tan in do ste

26) ^{Tam} delicada... (Riños
interior de entelena que
se rompe)

ALVOD: ¡Jans!

MIEND: No dire que inna,
faz de romper ~~interior~~

no flato... porque no
to elar a arcer. Dura,
¡tu si que eres incapaz
de crear una palabra
nua! (Hace adormán de
bluyerta, alla de retura)

ALVODUNA: ¡En sin cara, Man
gicia!...

MENDARS: 70, en la cara,
puedo estar convección,
dota de que te controlas.
Tu mancha en el mar de
la enguerrones, — — —
ALVOD: ¡para encubridor

27/5 ¿Hay que obviar en
esto?

MIENO: No es obligatorio,
pero parece conveniente
para estos minutos aca-
dos...

ALHND: ¿Del coragim?

MIENO: O del boluntad

MUSICA

MIENO- Yo quiero entrar
a nivel, sencilla,
para una improvisada.
O algo dispuesto a dar
lo que me pide.

ALHND. Yo me lo pide nada...

MIENO. Yo obreses en el contr-
to
en di es ve,
que son una buena
usted una canta en voz,
solo en voz...

ALHND- ¿Una más la boca.

28)

No es el solin de una
la mas ^{conveniente} ~~conveniente~~ ^{cosa}
para entrarlas.

MEND: ams, si se cubren los
brazos
por-se ya facil

que pueden firmar

1 Bailan alargados al
avals agrupados apar
reos agrupados, can de
rodillas, por la izquierda,
pretendiendo recoger
un trozo de crystal de
hasta el solin en clase
da

ALHODENA: (al verla, parando
en seco) (Recitadas) i que
haces, ni de crystal?

27) AGRIPINA: (Juguina) Recor-
rer entre corrales, que se
habían caído.

ALMUDENA: Pero...; tu eres
tonta!...

AGRIPINA: (Retirándose, oje-
rada) Buenos; sí, señora

OTRA VEL CANTADO.

MENDARO:

Pero, si llega un tercero
y estropea algún trato
que está en la mejor...

ALMUDENA:

...Siempre los tontos estropean
y el trato no para
de ser borrador

(Bejan de bañar)

MENDARO: (Como antes)

30

Yo quiero entrar
a usted, señora,
para mi compañía.
Usted podrá contar
a su capricho.

ALMUD: No es tiempo todavía.

MRND: ~~Usted podrá contar~~
Que me marque ~~el tiempo~~
en el contrato
la fecha y el lugar.

ALMUD: Camina usted, se
en mucha prisa
¡Le tengo que pensar!

LOS DOS: Le tengo que pensar.
(Final
de una
act.)

31) Cuadro 20.

Bohardella alegre y solada de Madrid, en característicos panorama de tejados al fondo. Decorado, a primera vista, a pie de calle. Sobre una aventa, una Radio.

Sentada en una silla baja, la señora Tomasa ^{cubre} en una falda de colores. ~~rojo y negro~~ blanca.

TOMASA: (Hablando fuerte hacia la derecha) Pues yo te digo, hija, que creo que has hecho mal. ¿Ande vas a encontrar ahora colocación como ésa? ¿Te ha dejado el uniforme?

AGRIPINA: (Sento, por la derecha) Ni el uniforme me lo dejaron, muchacha. ¡Si

32) le digo a usted que están
las señoras muy desin-
gentes. ¿me he reuma-
do usted la falda?

TOMASA: (Llevantándose y echando
ochoa por el lateral) Ahí
la tiene; que me parece si-
no que fregabas con
ella. (Abriendo un bolso
que hay sobre el aparato
de Radio) ¿meu ^{mal} que
te has traído estos abor-
rejos, que nos pueden
servir para tirarlos...

AGRIPINA: (Dando) ¡Sí, sí!

TOMASA: ¿Cómo?

AGRIPINA: Que esos aborros nos
son pa comer, sino pa
bailar.

TOMASA: ¿Ya están?

AGRIPINA: (Salí en dos, con
su cuello blanco blanco y la
falda de colores); renga
el bolso! Que agü está
la base de nuestro porve-
nir. He resuelto dar la
cisna, madre; porque
tengo un señor que me
ve a proteger en cuanto
que yo sepa una miraja
de estas cosas. ¿Que me
importa a mí no seguir
si viendo en una caja, si
hay a servir de esche-
lla corográfica?

TOMASA: ¿ pasas maña-
na, ¿ en qué comerán?

AGRIPINA: (Encendiéndose el
aparato de radio) ¿
me presento en el Hu-

34) Del del señor Hando-
-ro...

TOMASA: (Escandalizada)
¡Vay, vay, vay! ¿Se guarde-
rás muy bien?

ABRIPINA: O en la parrilla
de su secuestrador, que es
un inglés muy salado...

TOMASA: Pero, ¿habráse
visto? (Voy?)

ABRIPINA: ¿Cae digo? Aquí
hay una ~~chica~~ ^{bastante} de
no cuenta ni un
real. Yo le arreglo
todo en el bote, la
pongo a bailar, (Ha exuma-
do de a bailar la radio)
¿Oye nada? ¡Un chotis!
Venga un cuerno, me da
TOMASA: ¡Un demonio!

33 / AGRIPINA: ¿Ah, no? Pues
con esta silla, (Zona
por el respaldo de la silla
de su madre y, en ella
baila, mientras que ~~ella~~
~~ella~~ canta) (RADIO)

MUSICA
VOZ DE LA
RADIO
AGRIPINA: ¡¡ Antígona

Vas a la han soñar alguna
que viene
(en el mismo camino?)
Si me se lo digieran a ya
sin duda es un mortal
afortunado,

Y es conveniente pre,
se fije un poco más
porque se puede decir,
lo que me oyo y oírme!

AGRIPINA = XK (VUECTA)

YD = "A de Vay, en sus manos,
marcelino?

(Reata)

dejen los la-
pista, madre; que
me abraza y la,

¿No es importante que es un
desempeño?

con un
que ~~es un~~ fierro ojo
de pantera
de, reportar y periculis
a calypso?

Si no cambia, de flauto
transmisión

~~La música que se está
haciendo es una
danza de~~

(La Radio Esca ahora
a gran rapidez el chollo,
que Agripina bata
ahora en su madre. Sue
na de pronto, - a su mo
mento adecuado, - por la
iglesia un compe
ñallos. La señora Tome
sa se va premiada
aparece en el

27) contrador de la luz eléc-
Inca)

TV RIASA: (Recepción) 12 el reci-

do de la luz, Lija'. Jajajaj

ABRIPINA: (Hasta el ^{que me} la casa-

de de bailar al chotto,

termina al contrador al

receptor y te obliga a bailar

en ella, en el momento

en que el cantante di-

ce y para final, la frase primera)

A un y me he han 50 años

algun vez

que viene en el número

cambias?

Si me se lo dijera a que

sin duda es un amoral

afirmar.

(El contrador, ambos lados,

se va por la iglesia de en

su receptor y su número coincide

en el final del número.

YOL de la RADIO: (Mientras que

las dos mujeres van) han vi-

do el clavito

LECTADO

38) del magno piza de?
AGRIPINA: ¿Qué ve usted, madre? (Realidad)

¿"Le ve usted, madre?"
TOMASA: Si es así, ¡puede el
barte con una!

VOZ DE LA RADIO: Ahora es en-
tonces un intermedio: "Un saludo
coinciso". Habanera.

AGRIPINA: (Música que la
amistosa, con fundos interme-
diarios reunidos) ¿Lo ad-
vierta que para los habe-
neros tengo un par es-
pecial

COBRADOR: (Se vuelve por
la 35) Como han cantado
de intermedio - (Los dos
angares se miran)

VOZ DE LA (Cantante)
RADIO - }

37

Si me la tomas

como gustas, ¿no?

ABRILINA - XX (VUELTA)
¿no se me olvida nada
y hasta otro día!

COBRADOR: ¡Ah! ¡Bueno! (Se

la vuelve y se va de frente
Avante) (Zatras de él
dele a girar)

TOMASA: ¡Avance hacia la
frente, por si acaso, ¿no?
¡Claro!

VOZ DE CAL (Quien sabe que
RADW: con el talón)

Que hay veces a que
olvidas y das en suertes,
lo mismo me al caso
fue en el teatro.

(La Señora Tomasa para
- La Radio una, frente y se
que sonaba la Orquesta sola)

Agente me vuelve, baten reg
 Vuelve de frente
 Vuelve de frente
 Vuelve de frente

(Restado)
- Lo oye nte?

40) Cuadro 3º

El luminoso salón de ~~de~~
~~de~~ Mauricio mandado di-
recto del teatro "República
Chapi." gran retrato de esta
computar en la pared del
frente, en cuyo centro se ~~está~~ ^{halla}
cerrada una puerta de dos
hojas. Vanos afiches en las
paredes relacionados con
otra del famoso mandado:
LA BRUSA, LA REVOLTOSA,
LA VENTA DE DON QUIJOTE.
A la derecha, en segundo
término, puerta en arco, que
conduce a otra estam-
-bia. Mesa de dos pedos,
sillones, butaca y sillas.
aparato telefónico sobre
la mesa.

Mandado, - en su ma-
- ~~sa~~ - Moreno, Winter Big

41/ y cuantos señores más,
chafan sentados. En una
mesita central, una botella
de vino y copitas para
los que beben los remolinos.

HABLADO

MENDARO: En este primer
consejo de nuestra Socie-
dad, - llena de holaga-
duras primeras, - solo
debemos tratar cuestiones
fundamentales, ¿ver-
dad, por eso?

MORENO: No, no, no...
; Notable sugerencia de
de nuestro Director Ar-
turo!

MISTER BIG: Yo proponer
un voto de gracias a
al señor Mendaro por

42) su gestión entrará de
manera durante los ocho
días que llevamos de
temporada. (Aprobado,
con unánime de los
tenientes)

MIENDARO: (Posición de
pie) En la primera, en la
segunda, vi a un niño en una
mano, agnadero en esta
falta de visión, que es una
prueba de ~~confianza~~ ^{aprobada}.

MORENO: (Como antes) No, no,
no... No está conforme.

TODOS: ¿EH?

MORENO: De amistad, y
de confianza!

TODOS: ¡AH!

MIENDARO: Si en parece,
aclarar en la de los
del conjunto.

43/ VARIOS = Bien, bien,
MENDARO = (Llama por el
teléfono) inter-
-rino) aquí, Deseo,
Que venga el maestro de
la escuela. Bien,
Bota ay santa Deseo,
un querido amigo,
que hay que plasmar en
una norma, los re-
-chos de la Empresa 54-
bre régimen interior.

CONSEJERO 1º: Confirme,
CONSEJERO 2º: De acuerdo,
(Se abre la junta del
fondo) aparece un BOTO
NÉS)

BOTONES = El cheito haba,
-leta venga que la plata.
una en cien minutos.

MENDARO = Bien

BOTONES = (Con bandeja en
mano) B

431) Bif Esta señora justa
señora de ese var al
señor D. de rector.

MENDIARRO: (Se puso de la
la carjola); Ej en! Que
aguardes ahí, en el
solo de vistas. (Muerte
del Bote por el fuer
do) (Se giran de coraz
hacia la derecha)

MISTER BIF = Se clamoroso su-
cero de esta compañia
atrae las ansas a esta
señor.

MORENO: (A MENDIARRO de
vuelve a carantearse de
para) Ti ti, ti ti, ti ti, ti ti,
mes señoras las normas.

MENDIARRO: ¡Que normas!

MORENO: Pe, pe, pe, pe, pe, pe,
entre las del regi,
an interior.

MENDIARRO: ¡Ah, si! (Se

45/ cuando un pliego de la
misma Son fundaciones,
Tales, ¿quieran o no
char?

MUSICA.

MEENDARO: (Zayendo)

Esta Empresa ha conquistado,
y la siguiente de verdad,
~~con una cantidad de trabajo~~
~~con una cantidad de trabajo~~
que se infringe el Regla,
con mucha ^{facilidad} facilidad.

Tanto el mal que se
ha dictado, en ^{rapidez} ambos casos,
datos ambos que se impos-
en muchísima razón ^{que} razón

"Los usos de los vice tipos,
no pueden adelante pasar;
prohibido tomar aguardiente
no hablar de la Empresa en
el Bar."

46) Las madres, por las causas
primarias;
y, en consecuencia, en los hogares.
Aquí un hijo mal criado, un par
de hijos, uno solo se educa en el
Padre.

TODOS: (Llevando al niño
en la cabeza y mano)
Los que son malos, viciosos,
etc.

MENDAROS:

Esta Empresa se redacta
como norma adicional,
una cláusula que fija
la misión de la Empresa:
Los señores del trabajo
tienen
el deber, para su misión,
en el mundo y en la vida,
de la vida y de la existencia.

Todos (como antes) (Cifra
= los malos de la vida)

47/ no pueden admitir
pasar
etc
MIENDARO
~~MIENDARO~~

(Las madres, como como
vivos,
y en casa para poder
TODOS: (Pensar) etc

HABLANDO

MIENDARO: de acuerdo?
CONSEJERO: a prueba por
manifiesto

MIENDARO: (Dándole el
papel - Mr. Big) que
se fije al lado de la
tabla.

BOTONES: (Una vez por el
fondo) Una senhora gorda
y una senhora flaca de-
sean ver al señor di-
rector.

MIENDARO: que pasan a la

48) Sala de vistas. (El
Boton inicia al mito)

¡No! A la sala de vistas,
no, no, no, pero al
salir de ensayo!

BOTONES: ¡Hay allí muchos
tomos.

MISTER BIG: ¿Ha dicho to-
mos?

MIEN DARD: Recibí las cartas,
antes Big, Contrato,
recomendación, después
una... Usted tiene una
ta de los tomos, ¿eh?

MISTER BIG: Comprando,
para luego ~~me~~ hacer
una lista. (Se va riendo
seguido por el Boton)

MIEN DARD: En marcha
sobre ruedas, amigos, ¡e
man en el bolín

el suceso de la Tercera
jurada. ¿De teatro fue
de ya competir con ^{una} ~~la~~
aurayuna de veritago?

MORENO. Pe, pe, pe... ¿Por
no me perdemos ya
olvidar? (José me

MENDARO: ¿Quiero ~~ser~~

Quiero; esas ya son
muchas pretensiones!

Un teatro que se extingue,
¿tiene que empazar por
diciendo a correteadas?
Es la única forma se-
gura de ganar, ¿no
te ~~comprendes?~~ ^{comprendes?}

MORENO: No, ~~no sé~~ ^{No sé!}

MENDARO. Sin pagarle
en los negocios seguros. Y
¿cómo empiezo por...

50) ^{es seguro que} dicen de ^{hay que tener} ^{algo grande.} Ustedes
lo saben.

CONSEJEROS: NO, señor.

CONSEJERO 1.º: Usted nos
prometió ^{gustar} desde
el primer momento.

TENDARO: ¿Y quién de ^{ustedes}
ahí me garantiza que
estamos ^{en} el primer
momento? ¡Un ^{éxito} de
bueno, créame!

MISTER BIG: (que inclina)
Es... aquella doncella
ita de casa del señor
HUTCH. Aquella que
hablaba... Sí, es que me
se va: ¡ser gran amiga
de usted!

TENDARO: He visto a Agri-
pina. ¡Sí, cierto! Un con

51) maravilloso de intención
que pase. (Se va Mr. Big)

MORENO: ~~Pero~~ la, la... la
va a recibir? Yo me
avanzo.

MENDARU: (Creyéndose senti-
mental) ¿Qué trabajo necesi-
ta mantener una lucer-
ta engendita en una
imaginación que des-
pierta? (Surgiendo por el
fondo)

TORIASA: Pues, anda, ¿qué
trabajo necesita que la re-
ciban a una? No se le
avienta, ^{no} que están atrás
en su cosa. (Quedan se
ponen de pie)

MENDARU: ¿Con qué te-
nemos al hombre?

AGRIPINA: (Indicando con
Mr. Big) ¡mi madre!

52 > Ustedes disimulan, pero
es un madre. Vengo a
que me cumpla usted lo
prometido, ^{de} señor Hendar-
ro.... (Hendarro es more-
no); Arraa, pero si está
apri un sanchito! No
le dé usted a volar. Infor-
mes de un pique...
;Bueno, a Chomao vengo
a cobrar?

HENDARRO: Vamos por par-
tes, mi simpática ami-
ga. ¿Fu ha dado cla-
ses, como te indicué?

TOMASA: ¡Ayuda, sí. Le das
clases! ¿Te el dinero
que tenía en el bolso,
y algo más.

ABAIPIA: ¿una pregunta
Kare y a la

54) MENDARO:; Miren mi-
sica Tomara, tan simpá-
tica que nos ha salido!

ALRIPINA: (Rechándole a Cla-
rar) Esto no está bien
señor Mendaro.

MENDARO:; Niña!

(Por el fondo irrompe el
maestro Toboleta, que nos
es otro que el pobre Papito
del primer cuadro)

ZABAL:; No puede más. ¡No
puede más!

MENDARO:; Maestros!

MORENO: Pa...; Papito!

ZABAL: Se me han insu-
reccionado los balai-
rinas y la orquesta, y
un hombre solo, entre
muchas mujeres, que
me lo hacen. Yo soy más.

56) HENDIARO. (Cortando)

~~Ric~~, misa? ¿y me d
que dan papeles? Porque
no vamos a volver a los
en frente.

ZABAL: ¿Es la única muer-
olide afuera? ¿o neces-
552 autoridad, ~~dir~~
~~plano~~

HEND: Se la darán

ZABAL: Un aplauso

HEND: Se la darán

ZABAL: Documento de quel-
-do-

HEND: De eso, ni hablar.
Vamos, vamos a enfrentarnos
nos en las mismas, ¡el
anterior tiene razón!
¡Vamos a demostrar a los
nuestros que el mundo
está cambiando!

57) MISTER BIG = ¿Zedus?

MENDHARU = Usted, el pri-
mero. Ante Zedus, el
Zedus.

ZABAL = ¿Es? Si, señor.

MEND = Si es preciso, caba-
mos a las pilas.

ZABAL = ¿Es?

MEND = ¿Si es necesario,
cobramos el ~~de~~ manejo.

TUDES = ¿Es? Si, señor

ZABAL = Per... ..

MEND = ¿Yamos al frente de

batallas! (Van descubriendo

todo por el fondo): No

se puede ser que todo

un cuerpo de Ejército

se insubordina entre

su general; no puede

ser que un magacín

58) brillantísimo ... una -
-luz por el capullo
de un misérgico in-
-terbano (Hace muñitos
el intestino)

MUSICA

(Han quedado solo una -
-dre a hija, una no se can
atraviesa a dear palabra
de de que entre el muñitos)

TUMASA: 57 tú que opina, hi -

AGRIP = 2me esta se para ^{11 12}
(bueno)

TUMASA = 5C insubordinación --
(¡ello!) ¹³

AGRIP = 7 me lo arrastran
(ambos rían) ¹⁴ ¡ello!

ALMUDENA = (Opertando cantelo -
samata de cintura que cubre
la puerta de la derecha)

59) ¡Qué extraño que me acen
se me que a recitar!...

(avanza un paso y se en-
frenta en agripina)

AGRIPINA: ¡mi madre, la señora
(A ella) ¿entonces qué pinta aquí?

ALMUDENA: (distraída aza-
rada) Yo vengo...

AGRIPINA { Empuñando el
TOMASA

ALMUDENA: Yo parata...

AGRIPINA { ¿Por qué no?
TOMASA

ALMUDENA: Yo buscaba
a mi marido...

AGRIPINA: ¿me alargo
el dedo yo.

ALMUDENA: ¿Qué pensaste?

AGRIPINA: ~~Tomasa~~
¿Tomasa? ¿alguien cosa!

60) ALMUDENA: ¿Qué supone?
AGRIP y TOMASA } = ¿Qué sé?

AGRIP = Buena amiga
de nosotros
de conviene
ser a mí.

TOMASA = Soy la madre
de la niña;
muy la como
quererla.

ALMUDENA = Siempre tuve
para ella
~~la mejor~~ ^{excelente} ?
~~discreción~~
voluntad.

AGRIP = (Con su pañuelo de guaya)
Convergencia ^{conmigo} ~~entre~~ ~~los~~ ~~señales~~, ~~un~~
~~señal~~,
que el tropiezo ha sido
serenos?
Seguir, de la para y de
ahora
la parte entre sus cosas, a
un mano,

61) (Se dejarla interrumpir)

Ma, en sa grade mte' to da
 curfura;
que 70 salté guardarla un
 respatu;
ita das en una recta hipote-
 lusa,
que vale muchos más que los
 cañes!

ALMUDENA: (Manteniéndose al
apu)

Pocenas, tu da muchos gas-
 metas,
7 no edulces a la que
 repares;
~~que~~ en una de las rectas 7 la
 curvas,
¡alla' nos vamos todas las,
 la ungeres.
(Agi' p'na va a interstar,
pero Almudena le continúa)

Atrévete conmigo, si te place,
7 70 agradezco tu voluntad.
¡7 déjale a tu madre por re-
 quite
~~que~~ ves que son unas de la
 edad!

62) TOMASA = (E. Talland)

No que sea
la sombra,
ni que fueras
el abrigo
de la niña.
de un madre
no se nie
nadie más!

AGRIP: Calla, madre.

TOMASA: No me callas.
¿que te ha dicho?

AGRIP: ¿que se va?

ALMUD: Si le rogado
su epidermis,
¡puta a boca
y se acabó!

~~AGRIP~~
~~LAS TRES~~ Cada una
es cada una

ALMUD: No te oligo
yo que no,

63

Si se rogado

LAS TRES: ^{su} ~~en~~ } episemio,

¡ punto a boca,
7 se acaba!

RECITA^{DO} SOBRE LA ORQUESTA

PIENDARO: (Entiéndolo en PR BIC
y Zabolata); ¡Cujrados!

¡ Todos cujrados, maes-
tros! ¡Gracias a usted
la labla de tormentas,
(Se detiene al ver a los
tres cujrados); abra el pa-
raguero, por si acaso!

ALMUDENA: Buena Tardes, se-
ñor Director.

PIENDARO: (Atendiéndolo a la
sona de mano); ¡habla
ya, ple morcos!

Revisión

TRIASA: 5 Puntos en
fuerza la primera carta,
¡pero que la que es
una revisión

64) MORENO: (Que la de-
gadu datias de ellu) To,
to, to, to, to, to, to, to, to, to, to,
arreglado! (Acuerda su
amigo). ¿Tú que haces,
agui? ¿Que te traen.

NIENDARO: Eso la pregun-
taba yo ahorita mismo.

AGRIPINA: ¿Puede uno ha-
blar, agui, me se la
pregunta?

NIENDARO: ¿Por die me?

CANTADO OTRA VEZ

AGRIP:

Agui Sñra Alondra, ^{que la} ~~de la~~
veintito,

Sabiendo de que el punto
que interesa,

65/

Tan sólo pa pedir a su marido
que luego en mi favor habla a la
empresari;
y yo, que soy muy agradecido,
les digo a los señores de porras
que voy a recordar todo lo visto
su proceder como es bastante bueno.

ALMUDENA =

Es cierto que la vida de marcen
y apoya su contrato sin de-
cuerpo

FIDRENO =

Ja, ja... Jamás te has visto
- me parece -
en actitud tan reconcilia-
- dora

FIENDARO = (a Agripina)

Ja va, pe más parecen, se con-
- complido;
y, para de emisión, se man-
- tiene

66) que, ^{en vista de que, chape?} ~~ya se ha ido~~ la di-

mitada,

¡Oye esta tarde ya su puente!

THOMAS: (amanece)

¡Esta tarde!

M. BIG: ¡Sí, señor!

AGRIP: ¡Esta tarde!

¡Sí, señor!

ZABALET: ¿Sí, señor?

~~M. BIG~~ = ¡Sí, señor!

MENDABU: Es tarde
sin valor.

ALMUD: Ha, la chica...

ZABAL: ¡Los conjuntos!

Mr BIG = Que alla irán
a las damas.

67) HERIP. Con una o a
a sus amigos...
(ABUSIVAMENTE)

¡70 deudas
¡70 deudas!

¹⁶²
MENDAZO. En la fila
de amigos,
a el abuelo y
y en el for. Est.

TODOS = ¡Ve deudas tan
repentinamente
nunca, nunca
he visto y!

(Conclusión. Cada uno
por su parte - fin)

FINTACION

68) Enredo 4º

Ante una costura
se presenta, de chaquet,
anterior BIB.

HABLA DO

MISTER BIG: Respectable
publico: La Empresa del
Teatro Ruperto Chapí, se
ve en la obligación de
hacer una pequeña ad-
vertencia. Por desgracia
de, de última hora tie-
ne que modificar el
orden anunciado de los
actos de esta revista.
Una amaguna de ver-
tigo que tenemos el ho-
nor de representar. Pri.

69) mereo verain miedos
a la pareja coreografi-
ca Miss Betty Locke
& Kid Reinaldo, en
sus bailes excéntricos y,
luego, a las coreógrafas
amazónicas, que en su re-
vista son cali-
amazónicas. (Rix, sa-
lida y sala)

MUSICA

(Sala Miss Betty)
Kid, que interpretan
un número moderno,
de marcado carácter
cómico e, incluso, gro-

70) (Cuando ambos baja-
larines hacen ruidos, ^{ajá}
Véase, por el lateral opues-
to, ^{un ruidito de} ~~los~~ diez genticos Amos.
zunas, vistiendo el típico
traje de las cacerías, ingle-
sas, con sus típicos chaquet-
as, de colores: rojo, azul, ver-
de oscuros, violateas...
En el extremo de la fi-
la viene Agripina, ven-
tida como una mas: to-
cada con chistota y lle-
vando en la diestra una
puesta. Desde el primer
momento se advierte al
agoramiento que la in-
vade, goda, las chi-
cas cantan; y ella lo
hace cuando puede)

71/ AMAZONAS:

A la conquista del premio
y a la conquista del mundo
va la Amazona,
dando a su traje sarras
todo el encanto frágil
de su persona

En el paseo,
¡triste, serena!;
cuando galopa,
se desmelena...
Y es tan alada
su gallardía
que la del pájaro
desafía

(El rítmico) ~~es~~ ~~su~~ ~~posi-~~
~~ción~~ ~~g~~ ~~en~~ ~~su~~ ~~posición~~
~~no~~, (es de un ritmo muy
acusado; por lo cual, su
efecto debe estar en la
uniformidad de todo y
cada uno de los movimientos

72) En dolores vicetylos que
no interpretan; pero la p.
-bce Agripina, que trama
que improvisarlo todo, la
ella (cómicamente, en un a
not val) a cada fa. o. j. en
los ademanes, en finta y
chistosa y en las evolu
ciones, va a dar tiempo
una vez, y a tiempos
otras, a pesar de la es
fuerza del manto de
bolata, si quien se ve,
de cuando, en cuando, bolat por una
lateral. para rectificar
la equivocación o
vuelta al ritmo.

¡Hif! ¡Hif!
Para ella en las ganjas
¡Hif! ¡Hif!
N. se ve en vallas.

LOW THEORY

1

51

21

1

El gran cuarto de vestir y desvestirse de las chicas del conjunto, en el mismo ícono. La estancia es ~~grande~~ alegre, con decoración vistosa y moderna. En sentido perpendicular a la botanica y partiendo de la escena en dos mitades, hay una mesa alargada, con espejos en el centro de los distintos tocadores, situados a lo largo de ella. Sobre cada espejo, una bombilla y ante cada tocador, un taburete. (La mesa ha de estar montada sobre ruedas silenciosas). A derecha e izquierda, grande bisombos de colores. También, para

75) las chicas que han de des-
andarse Puerta lateral-
les, prestables.

HABLA DO

(entra como un borbotón
un grupo de vicatoplas, ver-
tidas ludaria de amago-
nos)

VICÉ 1ª: ¡No me digas, hija,
yo creí que me daba
algo.

VICÉ 2ª: ¿De angustia?

VICÉ 1ª: ¡De risa! ¡Que
este tema me parece!
¡Que esto! ¡Que esto
gustos. A mi me pido
la faldita y fijata!

(Las Amagadoras vienen ga-
en de Enja de la brochada)

76) y se van quedando las
cartas que salgan en las
perchas colocadas)

AGRIPINA: (Que solo, toda
sufocada, en las demás
avergonzas); Amm, que no!
¡Que se está hecho una
birria!; Qué asco!

NIZE 3ª: Pero, ¿no ha-
bias empezado...

AGRIPINA:; Eso aligo 70.
; Si tu tenias que inven-
tarlo! Yo crei que el
duacito me ayudaria;
pero ya ves ahor que me
ha ayudado!; a esto!

VESTIDORA: (Pasar de cien-
ta edad, que ayuda a
vender a los chicos) ¡Qué

77) ¿es que te ayuda, ^{cria-}
~~cambiar~~? ¿tú? ¿tú?

AGRIPINA = ¿también vita?

VESTID : ¡Qué mas, hija!
Decía a cambiar.

AGRIP = (Se suban dese en una
barbata de la primera car-
ni na) Perdona me por
esto. ¡Es que oy me
desgracia!

VICE 1ª = (Que, en la danza,
se acercó a ella) ¿No te
apunta ella es; que debe
tes cuando desgracia se
han visto; y, después. ¿a
un vez? Tan cuidado.

AGRIP = ¿Hay que cambiar
de repente?

VICE 2ª = No. Que la primera

77) que viene a echarse!
(la Vicetopa 2a) He.
ble tu' por mí; por oír
dile la harc mujer.

VISITHARA = Cada una
o la suja, ~~que~~.

MIENDARO = (Que entra
en la casa para son-
riete) : Donde está ese
fandango de la con con.
de la con ? : Donde está
ese arte de garial ?
(Toda o parte de pie)

AGRIPINA = Chingones, no,
San Mandaro, Pero
yo he por una que
o es olida en (Se debe
a llorar)

VICÉ 1a = ¡Anda, para que
as olida!

VICÉ 3a = Pero, mujer!

80) MENDARU: (Impresiona-
do); Es natural, Torres

porque tienes vergüenza;
~~gustos~~ y tus
compañeros, que te ven

gustar, son incapaces ya
de reírse de ti. (Efecto

vuelto, en varias se-
ñales aprobatorias había bu-

na sonrisa.) Pero es

de tener que cambiar

se para el próximo mi-

nero, ¿no? (Se de-
saparece de los
bisabios) Tu me habías

encontrado con y has

voluntad en estar con

todo el cuerpo.

AGRIP: (Sonriendo), Ah, se

ñor, que me has dado un
golpe... de en los vi-

81) notar que la crítica se
colaba ya si engra.

MENDARO = Muy pocas hu-
bias en hecho lo que
tú, Pina. Porque desde
hoy, fecha de tu presen-
tación, te presentas en
el teatro Pina. ¿Fí-
jele de la mente de lo que
te quiere decir tu Di-
rector?

ACRIP = ¿Dó? (con asombro)

MUSICA

MENDARO = Lo que, a afine
que ha visto a señor
el obureto

En este tiempo
tu título pic
persiste en la escala
de un mundo ideal.
No tengo tiempo;
avanza en fe;

827

que al pieino segun
de espere al final,
con clave tambien
de timbre por
jovera como pisa
la escala temporal.

Si alguna vez te encuentras
a la soledad,
no olvides que en mi
pecho
hay un guerrero;
tus alas, tan amigas
de la libertad,
tendrán el dulce halago
de la protección.

VICTIPLES = (Victims, Survivors)

5. slaves by the quantity
also recorded etc)

(La acomodadora mística
del vol. nace 55m Agri.

88

HABLA

forma increíblemente exacta. Se
te van en pie, y, mientras
que con rítmica cadencia,
canta sobre el son,
(canta) (canta) (canta)

HORIP: Son una intima, si que
de, son otros, si que
son.

MIENDARO = Pate al Eaja
del vals de la Chan
no, ; que van a' en
sugar en el antecanto!
; Kantadura!

VESTIO: (Salida de los
Tras de un bamba) ~~con~~

MIENDARO = a la siguiente
; Pronto! (Se van de
Kantadura y a guisa
por la 3ra) (A guisa
BIG, que escape en un
un, de 3ra, y en
dejando) Miter Big: ~~de~~

XXX HABLA DO

84

may a se enata del ballit

g que en caboyam del
vos vengon e moryer.
; de pisa!

PIETER BIGE; all right!

HIENDARO: Ustedes vie-
nan e un entornu o
una resurreccion?

ALHUIDENA: No, otra vez
van a estar que otros
jueban mas se pueden
hacer en un gallo. No
a pueblo que vuelva a
salir!

MORENO: No, no, no, no;
juegan se de mas de la
Buenos Aires!

HIENDARO: Ustedes no
saben de una palabra
de todo esto? ~~hiendaro~~
ga la danza, del
Vols?

85) VILETI PLES = (Saliendo por
los lados de los báculos); A sus
órdenes, directr! / Quedó XXX
MENDIARO = Y aquí a algunos
de sus i. a. t. a. m. e. n. t. e. ; Con si
n. e. v. i. e. r. a. m. e. n. t. e. la rep. u. -
s. a. t. i. o. n. i. s. t. e. n. t. e. !

ZABALETA = (Por la derecha)
a. s. y. n. e. c. e. s. a. r. i. a. !

MENDIARO = ¡En un momento
v. i. n. d. i. c. i. b. l. e. ! Z. a. b. a. l. e. t. a. v. i. e. n. d. o.
d. a. s. i. n. , c. u. n. s. i. e. m. p. r. e. , ¡P. o. i. -
g. a. s. e. a. s. p. i. a. n. d. o. f. a. l. t. a. r. e. !

ZABALETA = U. e. d. f. a. l. t. a. r. e. !
P. e. r. o. , n. o. c. a. t. e. -
g. o. r. i. a. m. o. s.

MENDIARO = ¡P. o. i. g. a. s. e. a. s. p. i. a. -
n. d. o. , n. o. a. n. g. e. ! (Z. a. b. a. l. e. t. a. v. i. e. n. d. o.
o. b. e. d. e. c. e. y. v. a. a. b. u. e. n. c. a. r. a. s. u. n.
p. i. a. n. v. e. r. t. i. c. a. l. , z. u. e. a. s. u. -
n. a. a. l. t. a. i. g. u. a. r. d. a. d. a.
o. t. r. a. a. d. e. l. a. n. t. e. u. n. p. i. a. n. o.
"A. s. p. i. a. n. d. o. l. o. s. (u. n. o. s.)")

XXX vestido Trojes de
dama, de medias
del siglo XIX.

86) hacia que trabajamos
todos. " Esto no es un
trabajo, señores, sino una
suplencia. ¿Vienen a trans-
formar el cuento de los
señoritos en salmón de
cuzco? frases, amigos.
(Quedan y los conyugues
quedan a Hombres a la
obra. La mesa gira y
es colocada al fondo en
siendo paralela a la
batería. Los bombos, en
cambio, son trasladados
los laterales y trans-
trados reversos, que
son también de espejos
La sala de un momento
ya que no es una parte
de al no ocupan los lar-
borales, ante la mesa y
algunos se suben a ella.
Los vicatiles han para-
los vicatiles, en

87)

ay. colinas claras por
manchas hondas)

La mancha, deja el luz
gas de la presencia aparece!

La biombr tema va
cegar en su refle-

jo el público, dela-

da en la mancha va

el mancha de bolata

¿Dónde está el mancha?

en de bolata! (Este va

ha de ser mancha por

la igra.)

ALMUDENA: Papito

CONSEJEROS: Papito

MENDARO: (La bolata, que
aparece en el mancha va

en el mancha de bolata

bolata, así piamo!

MUSICA

(Y vuelve el vel, anterior,
que la rectifica, inician

88) sin caer, en leves, no,
de iniciación, la necesaria, de
conocida, colaje en sí,
(a voluntad exclusiva del
empeñador), cuya iniciación
coincide con la aparición
en escena de las bañan
nas, unidades de choreo,
de trabajo siglo XIX, En el
momento oportuno, por la
exigencia, surge Agui
ra, unida con su en
femenina, Ella va a hacer
con sus manos, para
trabajar, en actividad,
la ordena.)

MENDIAR: (Repetido)
¡olante! ¡olante!
olante, ¡olante!
(se va a repetir) De

[illegible]

Si algun vez te
encuentras
en la solidad

and stable as ever in
long and arduous "trials"

(Sigue este ordenamiento
del sur y entre la com-
placencia general, - sin
aplazando, - con el talon
y llega al

FIN DEL KETO
PRIMERO



La reina del "ballet"

ACTO SEBUNDO

Cuadro 6º A LOS DOS AÑOS...

Rincón de un bar-cafe-
tería moderno, del que han
de verse, por lo menos, algo
de la barra y una mesa con
mantelito, en unión de sus
respectivos taburetes y sillas.
En la pared, un gran cartel
en el que sobre una figura
de una bailarina clásica,
se aparece en grandes caracte-
res, lo siguiente: "TEATRO
MONOPOL. Esta noche, debut
del GRAN BALLETO DE PINA
DE LYS." Y, más abajo, "EX-
TRAORDINARIA ATRACCION
MUNDIAL."

ante la barra, la "Vice
Triple 12" - ya conocida del

27 primer acto, toma un aperitivo y dialoga con la camarera, en copia, que acaba de servirle. Sentado ante la mesa, Zabalza lee un periódico.

HABLADO

CAMARERA: ¿Buen que un chico guapo con bigote?!

VILE 1ª: ¡Hija! No se si lo tendrá apañado. Porque los hombres se cambian ahora el físico, que es un problema.

CAMARERA: Por aquí ~~me~~ suele venir uno así, dicho, rachero...

VILE 1ª: Ese va a ser.

CAMARERA: Rubio ^{como} ~~con~~ Fermán Gómez.

VILE 1ª: ¡Ja no! Al menos, cuando mi suavecito de excursión era moreno.

3) CAMARERA: ; aguarda! ; Tú eres
la Aurelia? (ante un ges-
to afirmativo de ella) ; del
conjunto del teatro?

VICE 1^a : ; del "ballet" que hay
debanta!

CAMARERA: ; Se llama Alfou-
so? Porque esta mañana
preguntó por ti un tal
Alfuso. Ya no hay duda;
me dijo que vendría lue-

VICE 1^a : ; Estupendo! Pero el
mío no se llama Al-
fuso

CAMARERA: Se habrá cam-
biado también el nombre.

VICE 1^a : ; Eso! (siguen hablan-
do) (desde la calle viene
Mister Big, que se dirige
a Zabaleta)

MISTER BIG: ; ¡Muy días, Pe-
rito! Perdona me pe-
queño retraso

ZABALETA: (espasmo, poniendo

4) se de pie); Mi querido Mister!
Cinco minutos no son
retardo.

MISTER BIG: Pero ser cinco
minutos. (Rir) Los zapati-
llos invicieron la culpa:
mire: he encontrado por
fin los que fina descaba
ella. ¿Difícil encontrar
zapatillos de punta; y
las muchachas parece
tienen pies de hierro: to-
das ~~los~~ ^{ellas} destrozaron.

ZABALETA: Más destrozaron
sus pies. (Se han sentido)

MISTER BIG: ¡oh, no! Ellas
vuelven con los mismos
pies que se llevaron; y
yo haber comprado en los
dos años de excursión,
mil ochocientas veinti-
cinco zapatillos, que no
han vuelto.

ZABALETA: ¿Dos años fuera
de España? ¿Quieren los

57) diría, Mister Big!
MISTER BIG: ¡Oh!... Pina en-
tonces una principiante;
hoy, una maestra. Entun-
ces, una niña; hoy, una
estrella. Cambian uno
por las cosas. Yo, seere.
Zario de ^{agora} ~~un~~ pobre señor que
se ocupó en ^{aquella} ~~la~~ pobre señora.
Y ahora... (bañadosa infer;
lancia); el niño bonito de
la estrella!

ZABALETA: ¿Se ha hecho us-
ted el año?

MISTER BIG: ¡Oh! El año, el
año... de esta niña es
difícil ser año. Ya es in-
finitamente ser quereante.

ZABALETA: ¿El año... de los
cuantos! ¿Le parece poco?

MISTER BIG: De los cuantos, la
madre: la señora Toma-
sa! No equivocarse en un
dólar.

6) ZABALETA = Pues, autores,
¿de qué es uned el amo?
MISTER BIG: ¡De la simpatía!
(Se levanta, riendo) (VUELTA)
~~ZABALETA = Un do uned de~~
~~torbino...~~

~~MISTER BIG: Hoy lea, zapato.~~
~~El zapato.~~

ZABALETA: Espere, Mister.
Yo quería... ¿Usted me
recuerde bien, verdad? Pe-
pito Zabaleta...

MISTER BIG: Se lo dije por te-
lefon. Yo recordar todo
perfectamente: Pepito in-
sultó un día a Pina...

ZABALETA: ^(ella era) ~~era~~ una principian-
to y yo el maestro!

MISTER BIG: Perfectamente. Hoy,
ella maestra y Pepito sin
trabajo. ¡Las volteretas de
la vida! (Marcando el
ritmo hacia la puerta) Per-

XXX

yo llevar todas las
riendas.

ZABALETA: En mi casa, --- ¡un (calle)
buen cochero. Pero ser

MISTER BIG: ¡Oh!... ¡y
buenas jacas... ¡y
buenas yeguas! (Cam.
biando el tono) Voy a ir
por al teatro zapato.
Sus... y un poco.

7) - don. Voy a traer zapatos
~~...~~

ZABALETA = (Reteniéndole); Un
momento! Yo quiero que us-
ted ~~(x v. x) (VUELTA)~~ ~~se vaya~~

~~Que viera Pina compren-
der!~~

MISTER BIG: Pero, ¿cómo des-
pedir maestro Walter para
que entre maestro Zabaleta?

ZABALETA = Despedir, no. Yo
puedo ser otro maestro.
Usted, que es tanto cerca
de su Pina; usted, que
ahí enfrente, en el Mono-
pol, es el amo de la sin-
patía...

MISTER BIG: (Que se ha dado
cuenta de que la Vicefle 7^a
está pendiente de la conver-
sación.) Los zapatos... ¿sa-
be?

ZABALETA: Usted que tiene to-

se hi ierona por
am. a' sigue al señor dura-
no en la Empresa?

MISTER BIG: i' moran? i' moran?

2da BALETA: Se aquel señor me-
dia lengua,

MISTER BIG: ¡oh! Se de que su
amigues se escapo en Men-
doso, no volvere a' ver
nadie.

2da BALETA: ¡Pobre! Yo creo,
sin embargo que, entre es-
ted y Pina...

8) dar las riendas en su
mano...

VICE 1^a: (Tutani riendo y pu-
niéndose en medio) Quer-
do maestro: no le haga
caso, ¡El pobre Mister Big
es un juguete que todos
tenemos!

MISTER BIG: (Agrado); Miss
Orclia! ¿What do you
speak? (A zataleta)

VICE 1^a: Pina, mi querida
Pina, me ha tomado en-
triable afecto y hará
lo que yo le pida...

(A Mister Big) ¿Quieren pa-
gar me el aperitivo, no-
mada? Estábamos en un
descanso del ensayo. An-
da, paga, ¡y ya me ocu-
peré yo del maestro...
(Mister Big, como un cor-

LA REINA DEL BALLET



9) denito, se acerca a pagar
al mostrador). ¿Cómo se
llamaban tú, que me re-
cuerdas?

ZABALETA: Martín Zabaleta.

VICE 1º: ; Pepito! ¿Verdad
que sí? Pima está un
poco subida a la parra,
porque se hizo cargo del ba-
ño ~~es un muchacho con~~
~~est cuando se fue con (xxx)~~
~~por muy artista!~~ Ya ve-
rás esta noche, en la
inauguración, en el Ba-
llón de la feria era-
mucada. ; No se falta
más que mallar!

ZABALETA: ¿Me recomen-
dará usted, verdad?

VICE 1º: ; Qué cosas, Pepito!
; Pues claro que te reco-
mendaré! (A la Carma-
rera) Cuando venga el
funso, que me espere.
(Llevándolo al por la iz-

Me oír... pero a muy
buena amiga; y muy
artista!

10) quiere da) Es mi novio,
¿saber? Alto y con bi-
gotillos... (Mister)

CAMARERA: (Entregando la
valetita del dinero que le
entregó Mister Big) ¿y us-
ted qué hace, señor?

MISTER BIG: Pues cosa sen-
cilla: pagar...; y correr
a entregar zapatillos! (Sa-
le corriendo, en efecto,
por el pasadizo lateral que
en los personajes anterior-
es. Rápidamente en

SE CIERRAN LAS CORTINAS

MUTACIÓN



11) Ensayo 2º LA GATA
ENAMORADA

Se supone que, en el escenario del teatro "Monopol", se está representando un ballet. Por lo tanto, los distintos momentos de este espectáculo han de ir dentro de un marco apropiado, cuyos motivos pueden ser temas de gatos en diferentes ~~momentos~~ actitudes. En alto, en primer término, sostenido por cordones, aparece el título del "BALLET DE LA GATA ENAMORADA" y, bajo él, el subtítulo de "fantasía inspirada en "LA BATOMÁQUIA" de LOPE DE VEGA. " = ~~MUSICA~~ =
~~PRIMER MOMENTO. Se reproduce en el primer momento del~~
~~ballet reproduce una habitación con ventana alta~~
~~al fondo. Son elementos escen.~~

13) ~~para~~ la veneciana, Zapaguita
da hace su toilette dia-
ria: con sus patas delante-
ras lava su cara, frota
su cuerpo y alisa sus bi-
cytes; y en seguida corre,
-siempre ante el espejo,-
haciendo la mejor demus-
tración de la flexibilidad
de su cuerpo. De pronto, al-
go le llama la atención:
¿será algún ratoncillo?

La gata busca debajo
de la cama, cuya colcha
deja caer sus flecos pe-
sadamente, y vuelve a
salir sin encontrar nada
alguna; pero otra cosa sus-
cita su interés: de un brin-
co ^{se} sube en la sillita del

147) primer término y encuen-
tra allí, para su delicia,
el ovillo de lana. Juega
con él, lo empuja, y el
ovillo cae al suelo y
tuerca. Con grandes mu-
vimientos felices sigue la
gata la bolita de lana,
que siempre se escapa de
sus manos; y en esta jue-
ga se halla cuando un
dulce mandado la hace
detenerse y mirar hacia
la ventana, ya resplande-
ciente de luz matinal.
En ella ha aparecido el
apuesto Marramazú,
(con ojos verdes y apos-
tado negro) ~~en~~ apos-
ta de Don Juan. Queda
el recién llegado en el

15) quicio de la ventana,
contemplando la erru-
ca de la gaceta, que ha
búrgido huir de él rui-
rosa y, luego, poco a poco,
se va acercando a la ven-
tana. Cuando llega ella
al centro de la escena, él
le tira un pequeño envol-
torio, que ella desenvuelve
golosamente, saca un rico
partidillo y lo come con
coquetería, no sin agra-
decer, con una pirueta, a
su visitante el apetitoso
obsequio. Como si esto fuese
una señal, marramagiz
contesta colándose de un
salto en la habitación;
ella escapa, él la persi-
gue, y tragan ambos el
más animado y rítmico

167 idilio coreográficos. Un
inesperado ruido interior
- trueno, portazo, toza que
se rompe, etc., - interrumpe
el idilio y hace que, mien-
tras que Zapagwilda corre
a esconderse bajo ^{la} ~~la~~ ^{ca-}
ma, ^{(desaparece} ~~una~~ ^{una, merramapung)} ~~para~~
rápidamente ^{por} la ventana... y
cae ~~rápido~~ en seguida el
telón especial, que corres-
-ponde ~~al~~ al marco del
ballet.

SEGUNDO MOMENTO. = Telón
corto que representa un
tejado mediterráneo con
dos ventanas de bohardi-
llos. Sentada en el ^{en el} ~~en el~~ ^{la} ~~la~~ ^{derri-}
es de una de ellas, Za-
pagwilda sigue coquetean-
do ante un espejito que
tiene entre las manos. Sue-
na una ^{una} ~~una~~ ^{anareta} ~~anareta~~, que en-

17) canta a la gaita, la
cual va, - por el tejado -
hacia la ~~oira~~ ^{de la casa} ventana, empuja
y cristales empuja y
abre: la marcha entonces
suena fuerte (como si pro-
cediere de una radio de
la ~~perfecta~~ ^{correspondiente} vivienda, y
chaparquilla, satisfecha, siem-
pre con pasitos graciosos,
vuelve a su ventana obser-
vatorio. Pero, ¿qué ve inme-
diatamente, con asombro, la
vaya esgueta? Por el primer
termino de la derecha, ca-
minando por el alero, avan-
za la comitiva de Micifuz,
gato oriental recién llega-
do a España, que sobre su
cuerpo negro, con pecho y
patas blancas, lleva cer-
cadas una banda y una
una esvástica a manera de espiga
capa roja, unas botas, etc.

18) Las de cuero y un gorro
confeccionado con media
lirronja y una pluma de
papa gollo. Detrás de él
va su paje farraf, con
indumento parecido, aun-
que un poco rico y, luego, ~~va~~
~~va~~ cuatro servido-
res bien y biguínos. Al
pasar Micipuz delante de
Zapagüilda queda pren-
clado de sus gracias; por lo
cual ordena que la copa
- que se había detenido, - si-
ga su marcha; y él vuel-
ve sobre sus pasos y llega
hasta la ventana, donde
la gaita ^(le marcha) espera. Prese-
ntaciones, saludos, reveren-
cias... hasta que Micipuz
saca una bella cinta azul
con un cascabel. ¡Cómo

19) entusiasma a Zapagui de
la cinta! Motivado ella,
pero sin darsela, baja Mi-
cifuz al alero, y la gata
tras él. Llegan al escon-
dite, bailando, hasta que,
al fin, Micifuz coloca en
el blanco cuello de ~~ella~~ ella
la cinta, con la cual ella
escapa a la ventana, don-
de - perseguida por él - se
refugia. El coloquio que
empieza es sorprendido por
Marramaquiz que, por la
derecha, llega descuida-
do. Un momento de sorpre-
sa en el gato negro, que
inmediatamente se re-
pone y de un salto se ^{plante} ~~re~~ ^{pro} ~~re~~
~~en la ventana.~~ ^{Zapa-}
~~quilda huye hacia~~
~~el interior, a 7 los~~
~~los dos gatos se enfrentan~~
~~la capa de Mi-~~

20) el buzo cae sobre el tejado; pero Micifuz echaba mano de su ^{escoba} ~~escoba~~ que ejerce como si fuese un mandoble; cita ~~a manera de espada~~ con el que logra poner en fuga a su rival, tras del cual sale disparado cuando vuelve a caer al ~~techo~~ del ballet.

TERCER MOMENTO. El tejado del "anexo" anterior aparece notablemente corrido hacia la izquierda; o sea, que la ventana de Zapagilda se halla en el extremo de este lado y que el tejado sólo ocupa un tercio de la escena. Los otros dos tercios, a su derecha, ~~se~~ reproducen una terraza, separada del tejado contiguo ^(perpendicular a la batería) que por un grueso muro, sobre el que puede andar una persona. La terraza tiene ~~en su~~

21) ~~Brecha~~ ^{Brecha} una pequeña construc-
-ción con puericita; y, en la
vincunada de ésta y el muer-
-ro, se aglomeran varias cestas
de mimbrres. En alto, cruzan la
terrazza, sujetos a largos ~~paños~~
los, cuerdas con algunas puer-
das que se secan a la luz
de la luna; porque es de no-
-che y con una luna llena es
-plendida que puede divi-
-sarse (no es necesario) en
el cielo que sirve de fondo
a tejados y terraza. Ésta
se pierde por la derecha;
pero, en primer término,
tanto en este lateral como
avanzando del muro,
hay unos balaustrs, que se
interrompen para dejar
libre la vista de la terraza.
En la vincunada, sentada
sobre alguna de las grandes

22) estas, se halla Micil-
da, gatiia rubia de ojos
negros, que escucha con pla-
cida los galanteos de Ma-
rramaquiz, convertido en
su adorado. Marramaquiz,
para no ser menor que Mi-
cifoz, lleva terciada una
banda verde; pendiente de
una correa, un cucharón
grande y, a la cabeza, ~~una~~
~~banda~~ ^{un} ~~banda~~ ^{vez rojo}, ~~Tambien verde~~, con
alguna pluma de ^{ave de} ~~gallo~~
corral. Marramaquiz to-
ma de la mano a Micil-
da y la enseña a ^{marcar} ~~brillar~~
un par de rigodón por
la terraza; pero claramente
puede advertirse que enan-
te prescrupe el zapaque-
da por la insistencia con
que mira a la desierta



23) ventana de ésta. Mi-
cilda, halagada, va a la
puertecita del deriván, la
abre y saca de dentro una
trampa de cazar ratones, de
tamaño adecuado, en la
que hay, indenne, un gran
trozo de queso, que arranca
de la trampa y ofrece a su
adorador como prueba de
amistad. Marramagüñ,
comiendo el queso (tras de
arrojar la trampa al rin-
cón), da vueltas, - en ale-
gre danza, - en torno de la
gatita rubia. Pero en su ven-
tana ha aparecido Topa-
güilda, que, al contemplar
la escena, se consueve de el-
la y avanza con celo saue-
te hasta el muro, donde
se obtiene un instante. Pe-

24) y sólo un instante, por-
-que se lanza sobre Ma-
-rramaquiz y, de un mano-
-tazo, le tira el pie al sue-
-lo. Marramaquiz, diver-
-tido, se sube al muro; y alu-
-ra son las dos gaías las
que, como dos comadres de
barrio popular, se insultan,
perseguen y agarran del
supuesto muslo, hasta que
Miciilda escapa por la puer-
-ta, que cierra. ^{Entonces,} Zo-
-quilda, ^{precedida,} ~~triste~~ pide
perdón a Marramaquiz;
el cual desciende olímpic-
o del muro y vuelve a
jugar en la tierra.
Za, - amorosamente en
la gaía. Pero por la iz-
quierda, por el alero, llega
presuroso Miciilda en la
puerta. Este hace resu-

25) mas una tropa de ca-
za que trae en un corral en
bandolera; y todo el rejado
de la izquierda se eriga de
^{con el} ~~con el~~ ^{encharcado} ~~encharcado~~
galán ^{Marramaquí}, ~~que~~ que
vino preparado, coloca a su
admirada sobre la ^{coge} ~~cerca~~,
^{una pequeña barca} ~~la~~ ^{rope} ~~planchada~~ ^{x x}
y hace sonar ^{un} ~~un~~ ^{pit} ~~pit~~ de ver-
bena, desapareciendo rapi-
damente por la derecha. Mi
^{que trae por} ~~que~~ ^{caporeja} ~~caporeja~~ de
enfuz llega ^{hacia} ~~hacia~~ ^{el} ~~el ^{lugar} ~~lugar~~
y, que ocupa. ^{luego} ~~luego~~ ^{luego} ~~luego~~
solicita su clausura, co-
rrer de un lado a otro de
la terraza; pero todo in-
til: por la derecha ^{vel} ~~vel~~
ve Marramaquí ^{seguir} ~~seguir~~
de su ^{armada} ~~armada~~ ^{de} ~~de ^{medit} ~~medit
pelina ^{tropa} ~~tropa~~ que ocu-
pa en fuertes estratégicos;
e inmediatamente se pro-
duce el terrible choque: los
galanes de uno y otro bando
se atacan, ^{(con sus man-} ~~(con sus man-~~
^{os)} ~~os) ^{en} ~~en~~ ^{en} ~~en~~~~~~~~~~

un galán

de

86

X X X

, que acomoda a su
grupo y finalmente es un
un esento,

26) La orquesta), entre ca de-
saparación de la angustia.
da Zapaguida, que se in-
terpone, siempre que pue-
de, entre ellos. Los dos riva-
les se enfrentan y luchan en
sus armas, en brevísima y
grima coreográfica. Suben
luchando al muro; y allí,
~~herido~~ ^{herido} por Micébez, cae
Morramagui, que rueda
al abismo próximo y, desde
él, al supranatural espacio. La
pelea entonces se detiene
en seco; todos los góts - y
Zapaguida entre ellos, - se
agolpan al en el primer tér-
mino para mirar lo ocu-
-rrido al góts negro. fúto
~~de horror~~ ^{gesto} en un, de ju-
beloso triunfo en otros; pero
suena la marcha pa co-
nocida y, minutos que
apunton en el cielo los

27) alborar de la mañana
Todos los de uno y otro bando
se acotan la actividad
de Micúpy, el cual ofrece su
mano a Zepagilda, ya
consolada. La pareja des-
fila por la terraza, hacia
la derecha; por donde hace
múti, -avita las reverencias
y saltos de adhesión del
concurso gástrico. La marcha
sigue sonando, en heróico,
hoy que cae definitiva-
mente el telón del "fa-
llat".

MUTACION



28) Cuadro 8º MAÚLLOS DE
CORREDOR

Un pasillo, a primer tér-
mino, que conduce a los
cuartos de los artistas en
el Edificio Municipal. Un par
de puertas, ~~que~~ ^{cerradas}, que ~~no~~
se abren. En la pared, dos gran-
des avisos. Uno dice: "PROHIBIDA
LA ENTRADA A LOS QUE NO PERTENECEN
A LA COMPANIA". El otro es más
grave: "NO SE DAN VALES DE FA-
-VOR".

~~FIGUE LA MÚSTICA~~

(Por la izquierda salen seis u
ocho vice tríplex, venidas
todavía de "gañas." Se han qui-
tado los guantes y las cabezas de
felinos y mucerán, souricé,
sus caras en sus malenas,
bien peinadas. Vienen como
huyendo de alguien; pero bien

29) pregunta pueda verse que no
es un perseguidor, si no seis u
ochos perseguidoras: las novias,
- correctamente vestidas en tra.
- jas de calle, - que las espera.
ban en tra el escenario, por ca.
minos, a pesar de los coste.
- les prohibición).

Sigue ca MUSICA

NOVIOS: gatita,
gata bunita,
que llevas unas
pulimentadas:
que miras
tiengo a tus dedos,
aleccionados
por tus miradas!

To quisiera
que supiera
tu mirada marrullera
de felino de ocasión,

307

que en el fondo
de mi pecho,
- que palpita satisfecho;
no se reconoce ni un ratón.

GATAS =

gatito
reñebonito,
que te has colado
por mi tejado:
¡paciencia!
que ^{es} ~~tu~~ imprudencia
llegar a un sitio
que está vedado.

To quisiera
que supiera
tu mirada marrullera
de febrero... de ocasión...

NOVIOS = (Continuando la frase)

Que si quieres,
bueno o malo,
un auténtico regalo...
¡no te asustes de un ratón!
(En efecto, todos sacan de debajo de la americana, uno var

31) Doncils, pendientes de uros
elásticos. Ella, semejando
asustarse, huyen)

GATAS = : Ay!

NOVIOS = (Riendo); Ug!

(Ella los persiguen y, luego,
los alcanzan y les entregan sus
ratones) (Ella esquece ; los

~~todos~~ = muchachos se insinúan
y todos cantan entonces)

Todos = gati { ta
to,
{ gata bonita,
{ reicobita,
si me he { colado
que te has }

por tu { rajado;
por mi }

¡paciencia!

que es impudencia
llegar a un sitio
que era verdad.

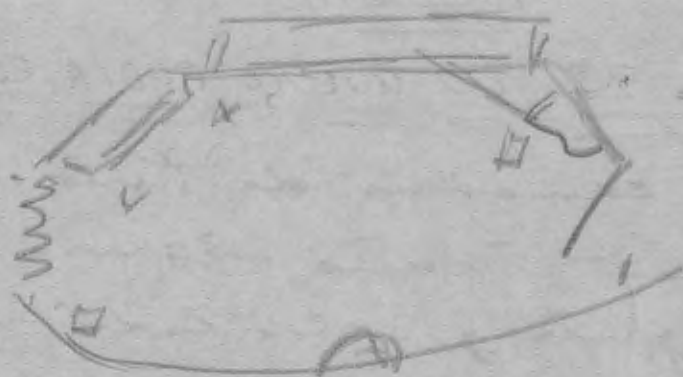
(Quien de las " gata " por la

32) derecha y de las "naves" por
la izquierda, simultáneamen-
te) TELON.

Cuadro 9º LO QUE NO PODIA ESPERARSE

El camarero de Pina en
el mismo teatro. Es una es-
-cia elegante y, sobre todo, muy
femenina. A la derecha, segun
los terminos, ~~se~~ cortina que se
-para el saluanto ~~del~~ ^{del} cuar-
-to donde ella se viste. A la
izquierda, puerta de entrada
desde el pasillo. Al fondo, puer-
numeral espejo rectangular,
y que llega hasta el suelo. A
los lados del espejo, ^{en dos} ~~en dos~~ ^{ochavos}.
cador y una silla larga. Otros
sillas y sillas convenientes
distribuidos. Luego, ^{el} ~~el~~ ^{el}
bre espejo, ~~el~~ espejo tocador y
en otros sitios

(En escena la señora To-
ma y la "Vestidora" del pi-



33) mer acto. Aquella, sentada
en un sillón, y está de pie y con
delantal). HABLANDO

TOMASA: ¿Han acabas ya?

VESTIDORA: Sí, señora; pues, ¿no
oye usted los aplausos?

TOMASA: ¿Y, qué te hace aquí, que
no te vas ^{a vestida} ~~con~~ chicas?

VESTIDORA: Esperaba que viniese
la Pina, pa darle un abrazo.

TOMASA: ¿A ver si te arroja un
torrazo por encontrarte fuera
de tu lugar!...

VESTIDORA: (Mirando hacia la
puerta como en el primer
acto); Ya viene... ¿te parece
a usted que me escucha?

TOMASA: ¿Es igual! Te has ju-
-gado el físico a cara y cruz.
(Entra Pina, ^{vestida de} ~~dentada~~ gata
y deslucada, trayendo la cabeza
y los guantes de la gata en una
mano. Entra como una exhalación
ción).

34) PINA: ; Ah, madre! ; Que sur-
to, que alegria! No se può
pedir públicos mais carinhos-
so. ; Como na Brasil e tos!
(Volucindose a la Ventidura)

; Ah, seria amigoso, si nã
tu ambiosa visto! (Abrazando-
te cambian) Habia en una bule-
ra una scitua ancianta que
(Siempre a la Ventidura) Per-
mãame que la casa es un
si fuer alle... (La casa) Tan
sonriente, tan emocio nade,
tan simpica... (Parandose en
sees) Perji nã que haet qua
no se va en tas, era Lucas?

VESTIO: Vine a abrazarte...

PINA: Pues, ; hola! ; Que siempre
ha de nãar nãa' dunde nã
le impuia! (La Ventidura a-
ce nãis rápido por la igl)
Vengo hecha nãga, mar-
-olre; nãic' nãe el café?

35) TOMASA: Aquí mis mis, per-
-paseo.

PINA: (Echándose cansada en la
silla larga); Que bueno es un
éxito, cuando eres una que
es de verdad! Y en que, esta
noche, el ^{preludio} ~~trío~~ de Portuondo
me ha puesto negra. Mira
que es ~~bueno~~ ágil y que no
se le va en movimiento;
bueno, pero hoy no hacia
más que, aquí o carné. ⁷ ~~de me diga al~~ ⁷ ~~de me diga al~~
~~el~~ ~~trío~~ de Mister Big?

Queria preguntarme no sé
qué cosa y todo se le vol-
via preguntarme o decirme
desde un baidor: "A mo-
ment, Miss Pina."

TOMASA: (En el vaso de ca-
fé) Anda, ~~tómate una~~ ¡que te
regufole.

PINA: ¡La matarle! (Bebe)

MISTER BIG: (Desde la puerta)
¡A moment, Miss Pina?

36 / PINA: (Interrumpiendo su
habida); No estoy!

MISTER BIG: ; All right! (Se re-
ra)

PINA: (llamándole); Pase, Mister
Big! Cuando yo me retiro, tiene
~~en~~ toda la entrada libre.

MISTER BIG: (Volviendo, sin en-
tender) ~~Ga~~; Tes?...

PINA: Unicamente cuando es-
toy, ~~está~~ ^{está} prohibido entrar.

MISTER BIG: No comprendo. (Se
queda perplejo)

TOMASA: Amor, hombre, entra; que
cuando está de buenas, yo
sola me la entiendo.

PINA: (Exclamando un pie) Si
un te se apiadora de una
mujer con los pies dolien-
do...

MISTER BIG: (Rápido, arrodi-
llándose ante ella); Oh!
Miss Pina! Yo que cam-
biarte Zapatos.

TOMASA: (Entregándole un par)

37) Póngale ésto pa descansar,
MISTER BIG: (Adulador) Bonito el
pie de una maga del baile,
tesoro, tesoro, (Va calzándola)
como la garganta del canton-
-ero, como la pluma del escri-
tor, como el pie de... de
TODASA: ¡~~¡~~ como el pie de futbolista! Au.
de, Mister, no se ponga cur.

³
ZABILETA:
~~ADMIRADOR~~ 1º: (Que se encle de
rondón) ¡Puede entrar un ami-
go a felicitar a nuestra gran
niñeca? (XXX) (VUELTA)

~~PINA: (Sentándose en la silla
larga) ¡Gloria Kaldemite! ¡Dici-
amable! (El le besa la mano)~~
(Proveniente, entrando)

ADMIRADOR 1º; Magnífico! ¡Mag-
nífico!... Esa gata tiene
muchos más ^{que} siete vidas!

PINA = Pero, ¿qué adulador, Don
Alpunito! (Que se aleja con
un amigo)

ADMIRADOR 2º: Vea que se una
van adelante de... ¡B 25

PINA = (Sentándose en la
silla larga) ; ¡Mierda!...
¡cuántas cosas me re-
cuerda usted!

ZABALETA = ; Yo quisiera
recordarle tantas! Ad-
mirable, ¿eh? ; admi-
rable!

MISTER BIC = Yo recordarle
también a Pina sus
deseos...

PINA - Todo se hará po-
co a poco, con Papito.

38) quería ser el primero...

PINA: Todos son los primeros.

ADMIRADOR 1.º: Adorable Pina;
en el pasillo espera un
caballero, que me ha roga-
do te anuncie: es el do-
cente de Radio Universal.
~~P.B.~~

PINA: Le pase enseguida. ¿Quié-
re usted recibirle, Mister Big?

MISTER BIG: Está ser la popu-
laridad, ser la fama. (Se
va)

~~ADMIRADOR 1.º~~
~~ADMIRADOR 1.º~~: Estaba ante, en
el verticilo, recogiendo en
cinta magnética las
imprecisiones de toda la
gente conocida.

ADMIRADOR 2.º: ¡¿qué de do-
gins, Pina, qué de elogios!

MISTER BIG: (Que incluye a com-
pañados por el señor Moreno)

39) Ser un antiguo amigo.
(Ric)

PINA: (Poniéndose intuitiva-
mente de pie, al verle); Ah.
de, pero si es el señor...
(Rectificándose); Si es el se-

^{ñor} ZABALETA: (Para sí); es media lengua!
MORENO: (Con una genuflexión,
brindándole la mano); Pina
admirable!; Pina excepcio-
nal!

PINA: Pero... ¡vístete!, el locutor
de la Radio?...

TOMASA:; aguanta!

MORENO: de la Radio Universal,
~~P. 2.~~ si señora: P. 2. R. 3, Ra-
dio Universal, Madrid, que
transmite en onda corta de 20
metros equivalente a 195 Ki-
locios. (Lo le dicho todo
seguido, sin la menor vaci-
lación)

PINA: (Asombrada) Pero... ¡vístete!
¿Qué?; ¿no se me acos.

40) ^{¿cómo?} ZABALETA: ¡Quiera al oído!
MORENO: ¡Siéntate, Pina adora-
- bee - y siéntense todos si
gustan, - porque ves que, du-
rante tu ausencia, me te
has enterado de muchas
cosas.

PINA: (Sentándose, sin salir de
su asombro) Cuando uté lo
dice, señor...; Cuando uté
lo dice, señor Moreno.

MORENO: ¿Tú no has escuchado
nunca ~~por~~ ^{por} Radio la voz
de Fernandel?

ZABALETA: ¿Cómo?
TOMASA: ¡Anda! Fernandel, El
TOMASA: de los conciertos al galope...

PINA: El de los conciertos...

MORENO: Pues Fernandel soy
yo. (gran satisfacción en las
tenidas, ^{Zabaleta y los} ~~que se abalanzan~~
estrechan su mano, mientras
que Moreno sigue hablando)

PINA: ¿Usted? ¿Cómo ^{me} iba a par?
- 505 -

41) MORENO: ¡Ay, amiga mía!
¿Tú te acuerdas de que
me arrimé en aquel en-
fercado de negocios íntimo?
(^{en que fui ~~debutante~~} Pina Ariente) ¿Fui saber un
desgracia de entonces? Aquel
mal amigo y aquella ma-
la mujer...

PINA: (Queriendo evitarse una
explicación) Bueno, aquellos
no éso me importa. ¿Pa qué
vamos a recordar? Mira
que la ~~su~~ ^{Donia} ~~señora~~ Alameda, ¿quién
se iba a pensar? Mira
que aquel ~~no~~ tan simpáti-
co...; Porque simpático lo
era ~~el~~ ^{el} su marido...

MORENO: ¡Una catástrofe, como
para hundir a un hombre!
ZABALA: ¡Verdad!

TOMASA: ¡Y que lo diga más!
Porque éso de que
es un día la pariente to-
me al olivo con otro...

MORENO: Buenos: ¡para un

42) felicidad!

TODOS - ¿cómo?

MORENO = Mi fe-li-ci-dad; ni
ni; ni menos. Del disgusto
que me llevé, o de me ^{presente} gusto de
aquella dificultad inicial
de las oraciones verba-
les--

PINA - De era até um tãrã-
ja de grau-espectáculo.

MORENO = ; Por otro disgusto, que
 tuve de niño. Y, cuando,
 rojo de indignación, quise
 apurarme a mi mujer,
 - o sea, a su retrato, porque
~~ella~~ ya debía de estar en
 el avión, - me salió como
 un torrente incandescente
 todos aquellos de "¡Repúbe,
 mal nacido, quéate de
 mi vista para siempre. Te
 repudias y me se cuántas
 cosas más!" (Con una tran-
sición) he felicidad desde
 entonces, ya te digo. ~~Te digo~~
 (Solito)

he acostumbrado sin vida,
yo sólo me he hecho oír
doy, y en esta era, radia-
ciones que me he in-
vertido en Radio ~~América~~
Universal P. Q. R. 3, que
transmite en onda corta.

PINA = Enterada, enterada.

Que allá en Buenos Aires
pueda quedarse su esposa
pa "in el armón".

MORENO = ¿mi esposa? Yo bien
que la quería; pero, con esa
~~indecisión~~ ^{indecisión} ~~que~~ ^{me} ~~daba~~ ^{que} la Tar-
ia munda, aún no me ha-
bía decidido... ¡Mira, si

~~Uy, a casar me voy, ¿no?~~
~~¡Fíjate el medio!~~
PINA = (Un poco tímida) ¿de él,
¿no sabe más nada?

TOMASA = ¡No le preguntes eso,
chica, que se le da disgusto.

- ¿Casi y perder otra vez la
felicidad por la expresión?

MORENO = No, señora. Estoy total.

44) mente curado de dis-
- gustos. Mauricio vien-
doso en Buenos Aires
apenas si se ocupa de
esa desgraciada. Ha vuel-
to a ser el Don Juan,
que se disputan todas
las ~~jóvenes~~ ^{jóvenes} ~~tomán~~ ^{críticas}.

PINA = (Poniéndose otra vez de pie)
¿Qué me dice usted?

MORENO = Tu sicuto, chica, por si
te interesaba. Pero así es.
(Saca del bolsillo un sobre
del que extrae una carta) Un
amigo de la Argentina me
lo cuenta. De ella, que bien
arrepentida está y que se
acuerda mucho de mí...

TOMASA = ¿Le parece a usted la
anaya...

PINA = ¡Calle, madre!...

MORENO = Y de él... (Reyendo)

"Ha vuelto a ser el que era:
general de los conquista-
dores ~~antes~~ y en posesión

45) de un nuevo entorchado.
Hay veces que en plena
calle, mendando es requie-
rido por varias chicas a la
vez....))

PINA: (Acercándose a Moreno,
que está próximo al lateral de-
recho) ¿dice eso?

MORENO: Lee tú... (he entregado al
pliego) "En plena calle de ^{PS} ~~River~~"

PINA: (leyendo despacio) "Por
varias chicas a la vez" (Cae
sentada a un silloncito, donde sigue
OSCURO TOTAL ^{agitando})

Cuadro 10º UN MOMENTO EVOCADOR
(Solamente queda iluminado
el gran apaisado del fondo, cuya
luna se transparenta y deja
ver a Mendoso, rodeado de
sensitivas, ~~bonitas~~ ^{estéticas} ~~bonitas~~, con
bello ramo de flores en
sus manos y grandes sombreros ^{grandes} ~~bonitos~~ ^{como}
modernos a la cabeza.
Ella avanza hacia el
centro de la escena, envuel-
ta en las luces de su bo-
ca significativa. Y al va

MÚSICA

Quendaro... Avenida de Mayo...

Rue de la Paix...

Quinta Avenida...

¡Calle Alelú!

Calles frías
del mundo entero,
con mil mujeres
dignas de amar.

Por ellas voy y
diciéndome en ellas
las bellezas
de mi corazón.

¡Argentina francesa!

¡Parísina ideal!

¡Georgina platina!

¡Madilena barbesa,

¡fogue de pedestal!

^u
Ray!

Son las más valiosas
joyas de la ciudad;
el mejor monumento,
¡joyitas hermosas!,
que dan calidad.

Avenida de Ray!

! Rue de la Paix!

! Quinta Avenida!

! Calle Alcalá!

— — — — —
— — — — —
— — — — —
— — — — —

Por ellos voy y
dejándome en ellos
las huellas

de mi corazón.

! Argentina querida!

! Buenos Aires!

! Argentina querida!

! Argentina querida!

! Argentina querida! ¡ay! ^{me}

46) de una en otras, - con un pecaete traje de calle, - con sugestionada por sus reflexivos encantos.)

MUSICA

MENDARO: (Según de un breve prólogo del niño.)
¿Ondonde vés, platerita,

El aire de tu sombrero
yo lo quiero
no más para mí.

47) Cuadro 11: CINTA
MAGNETOFÓNICA

Cuando vuelve la luz, se ha desvanecido la ilusión y se reanuda la acción en el punto en que fue ~~suspensa~~ interrumpida en el cuadro noveno. Pina cierra la carta y la entrega guardada en el sobre, que entrega a Moreno.

HABLADO

PINA: (Desvolviendo a Moreno la carta) ¿o me está; que esto parece a cualquiera. (levantándose) ¡mí! perdona, que la función ha terminado, y voy a salir a la calle de gaia!

MORENO: Solo dos minutos; yo venia a dos cosas: a felicitar-te, pero también a compronte para la emisión del jueves por la noche. Hables tú, hablo yo, bailar un poquito en la Émisorra...

48) PINA:; Imposible! ~~Si como voy~~
a dejar el teatro sin fun-
ción. (Vas)

MORENO: ~~Después.~~ ~~Es~~ La emisión
para América, ¿compre-
nden?

PINA: No; no me tienea nité.

TOMASA: ¿ que era noche tía
que es a donde es señores.

MISTER BIG:; Oh, yes! Embajade
de Argentina. Comprados.

MORENO:; ¿tú no sabes que pa-
ra un teatro moderno no
hay nada imposible?

PINA:; Por Dios, Moreno, tenga
compasión de una china que
está reventada!...

MORENO:; ¿Tu madre tú ca las
castañuelas?

~~PINA:; Mi madre sí.~~ (XXX)(V)

~~MORENO:; ¿Todos (través de) (Va~~
~~a la puerta) Trae los aparatos,~~
~~(entra un chico uniformado con~~

PINA = mi madre, sí.
MORENO = y Papito Zabaleta,
¿no te cae bien?

ZABALETA = Pues, ¡no hacía
más! ¡Acercas a la
cruz?

MORENO = ¡Sin dudas! ¿...
¡ya está! Todo resuelto!

49)

una maleta y otros aduani-culos)
(a Pina); Ahora quisiera ^(anticipado) lace-
nar la emisión en la mag-
nífica metáfora!

PINA: Pero, dejará usted que me
cambie de traje...

MORENO: ¡No faltaba más, a des-
-table Pina! Basta en que
tú empezas desde las cor-
-tinas siempre que go te
acercas al microfono.

PINA: ¡Ah! Pues, por mí, ya puedo
empezar, ¡tambien, ma-
-dre! (Se va por la derecha,
seguida de su madre)

MORENO: ~~A un~~ mi son sufi-
cientemente simpático
~~por los admiradores~~
amigos, pero que yo soy
bolso al público. (Al cielo,
que ya he abierto la ma-
leta y he sacado cables
y microfonos) Manolín:
¡a ver cómo te portas!

MANOLÍN: ¡adonde en el pa-
iso?

50) ADMIRADOR 1º: (Señalando
en la pared, junto al te-
cachor) ¿Aquí ningún hilo?

MORENO: ¡~~¡Muy bien!~~ (avanzando
enchufa)

ADMIRADOR 2º: ¡Son asombro-
-sas, las maravillas de la
reproducción mecánica!

MORENO: Usted lo ha dicho.

Ahora impresiónamos la
entrevista y el baile, una
-riana con algunos trozos
de música del ballet -
-fónica --- ¡y el jueves la
edición es perfecta!

MANOLIN: Cuando usted quiera,
señor Fernandito.

MORENO: ¡~~¡Muy bien!~~ Un poco
de silencio para que la en-
-sion salga pura. (Entre las
entrevistas aparece el rostro
curioso de la señora Tomasa
a la que todos imponen silencio
no debe hablar) (Moreno

51) ~~se encuentra en el unido~~ ~~Nos hallamos~~ ~~XXX~~ ~~XXX~~
~~XXX~~ en el acogedor salón
de Radio Universal P. Q. R.
para escuchar la entrevista
que ha concedido a Fernando
del la sin por estrella
del ballet Pina de Tys. La
sala se ve favorecida por
una gran concurrencia, an-
siosa de admirar a esta
diva de la coreografía, que
hoy nos honra con su presen-
-cia. Pina llega a nuestro
teatro radiante de juven-
tud y belleza. Ahora mismo
entra vistiendo, - ¡ah, seño-
res! - vistiendo ^{elegante} ~~una~~ ~~traje~~
"toilette" de noche de ter-
-ciopelo "cliffon", (la que en-
tra, cuando tuvoremo de dice,
es la señora Tomasa, con su
traje de siempre) 7 70 pido
para esta gran artista el
más cálido de nuestros aplau-

XXX
~~se en~~ garraspea y en
seguida habla, maximamente.
de el microfónico en la
mano)

52) son (Por gerón pide a todos
un presente que aplaudían;
y ellos, - incluso la señora
Formosa, lo hacen) Pina agradece
con una sonrisa esta
demonstración y, con un gesto,
se ~~prepara~~ ^{dispone} a responder a nuestras
preguntas. (Entre las últimas
aparece la cara de
Pina, muy divertida) Vamos
a ver, adorable Pina: ¿cuando
sentiste la pasión por el
bailar? (Coloca el microfono
cerca de los labios de ella)

PINA: (Con la mayor fiabilidad que de
es posible) Desde muy chiquita.
Cuando yo iba al colegio, por...
(Se corrige) pues un día toca.
ba un organillo, y a mí me
saltaban los pies. (Se aparece)

MORENO: ¡Magníficos! Los pies,
esos pies chiquititos que hoy
son el pedestal de su bautismo,
eran entonces, muchos más
pequeños... ¡y ya bailaban
cuando sonaba un organillo!

Otra pregunta Pina: - ¿y, ademas del baile, ¿se ha congado en tu vida alguna otra pasión? (Pone el reversé ante la cortina; pero Pina no sale) ¿alguna otra afición a que se haya sentido inclinación? (Alzando la voz); además. ble Pina ¿en corapi de mujer? (Sigue sin salir) Como han bram observado mis ojos, la simpatía artista no responde nada, no dice nada... Y es porque ha he- jado ruborosa los ojos y manos de la suas elocuentemente contenciones. Pina de typo, al regreso de su raciente excursión triumfal por su puer- rica, (Hace gestos apremian- tes a la señora formase pa- ra que diga a su hija que rea- parezca, y la anciana entra en el cuartito) ha traído con

XXY de corrimón de Estados
Unidos, Canadá, Cuba, Países
Bajos, Venezuela,
Uruguay, Argentina.

54)

ella el recuerdo de un
ser adorado que le ob-
siona, que la tortura (Vuel-
ve a aparecer entre cortinas,
la cara de sonriente de ella)

pero que también la ilusiona
con risas de optimismo.

(Dirigiéndose a la bailarina)

¿Es eso lo que más te ha
gustado de Buenos Aires?

PINA: (al microfono, como an-
tes) Yo no sé qué contestar,
señor Fernandel. Una...
(una) cosa que me ha gustado mu-
cho ha sido el teatro Co-
lón. (Vuelve a salir la Sr. Zomara)

MORENO: Pues en el bailarás
en el garbo de tu gracia y
en la gracia de tu garbo.
Como no quiero conzarte
y ~~en tanto que te preparo~~
y todo estamos más pendien-
tes de tus pies que de tus
labios (!; y todos perdonen
la metáfora.), dime lo que
te gustaría bailar, a com-
pañandote con una cas-
añalera. (Los saca y en

55/ Venga a la señora Zuzuma) que
te regala muchísima gran Eni.
-sora.

PINA: (Remilgada); Ay! No sé...
con cartanuelas... ¡Sevilla,
nos, boleros, seguidillas?...-

MORENO: ¡Magnífico! Pina
de lys, la incomparable ar-
tista de la danza, va a
bailar, unas seguidillas, a com-
pañándose ella misma con
los palillos que se está col-
gando en los dedos. (Quien se
los coloca es la señora Zuma.
-sa, entre la algazara muda
de los presentes)

PINA: (Que sale, vistiendo un deshe-
cho billor el mi-
crofónico) Perfectamente. Pe-
ro antes, yo quiero ^{agradecer su} ~~saludar~~
~~acogida a~~ ^{los} ~~mi~~ públicos de Madrid, al
que tanto quiero... y también
(Con picardía) saludos a mi
amama', que eres que me
está echando.

(Conviene la señora Jo-
ana, - subrayada por la r-
questa, naturalmente, a tocar
en las cañamuelas, el acom-
pañamiento de unas seguidi-
llas. Pina, ~~que~~ ^{divertida} ~~se~~
~~echa~~ en la silla larga;
~~la~~ graciosa ante ella;
que mientras ellos, los reus, in-
termitte, sigue, al mismo tiem-
po, que la questa y la ca-
ñamuela, suenan, su misión
descriptiva)

MORENO. (Rectado) ; Uy, uy,
 cómo revolotean, en las las
 manos de nuestra artista,
las cañamuelas, como pa-
jarillos traviesos! ; cómo Pi-
 na de Lys va haciendo
 con su pie verdadero anca-
je de bolillos! ; cómo nos
 encanta a todos en su gi-
ros, su salto y su alegría!
 (Pina, arrastrada por la

57)

música, por su afición y
por su amor propio, se lan-
za, de puntos, a bailar, to-
cando sus propias corriente,
que ~~se~~ supone la de una ola
del tocador. El es irresistible es
marca distinta, por la fuera,
que que al repugnancia de la
juvenil masculina de la ar-
tista, Pero, sobre todo, la
gracia de su baila ar-
tista electriza a los admi-
radores, que la jalean es-
peratamente)

ADMIRADORES = ¡Olé! ¡Olé!...
¡Ooole!

MORENO = (a su vez, entusiasta
(Reñado) de) ¡Magnífico! ¡Magnífico!
fines acaba de surprender
nos... Acaba de sur-
prender nos con unos re-
sultos de su arte, en con-
te renovación. La segu-
dicia, adquiere en ella

58) categoría de mito.: Es
^{Tersicore}
~~Tersicore~~ en su danza de los
velos, es Afrodite, es
Atanacea....! (La voz de
mueras es coviada por la
propia de Pina, que se ha
dejando, sin dejar de
car, y canta al microfono
ante el exceiente evansio-
no de todos)

CANTADO

PINA = Es la reina del baile
la seguidilla
cuando va acompañada
con manzanilla.

(La señora Tomasa saca bote-
lla y vasos en que va obsequian-
do a los reunidos. Estos, no bien
ha comenzado Pina a bailar, han
ido viendo aumentado su nú-
mero: algunos jóvenes, más y
los tres vicatiles, ya vesti-
da de calle, tramos tramos
flistas y otros obreros, atrayen
por la canta vela y la voz
de Pina, ya se gasta a
su bailar ante)

59)

¡Baila moznala!

Que el viuello parece
que te da cuerda.

(Babe Pina la copa que mu-
rano le ha obracido y rearmada
su baila con nuevos bríos, en
medio de la jubilosa admi-
ración de los demás)

TODOS: (nuevo Pina, que baila
7 toca 7 ga sin determense has.
(de al final))

Es la reina del baile
la seguidilla
cuando va acompañada
con una zamballa.

¡Baila, moznala!

Que el viuello parece
que te da cuerda!

(Rectado) ¡olé! ¡olé!

¡Dooole!

(En medio del entusiasmo
general termina Pina su
baila. Morero da muestras de
gran entusiasmo. El chico de
-senchufa) TELÓN RAPIDO

60) Cuadro 12º REMA, REMERO...

El parque de Alberdi Edes
en San Sebastián. Felón corto,
que reproduce en primer térmi-
no varios de sus características
arbolíneas, que en el fondo, el edi-
ficio del antiguo caino, hoy Pa-

MUSICA

(Por un lateral, salen varios
remeros varcos, con sus remos
al hombro ~~(vicalifla)~~ y sus
boinas a la cabeza)

REMERO =

Rema, remero,
que en el remar
exia' la suede de tu
cuando ligera (traínara
corta la mar.

No le diga al vicuto
que te dé su coraje,
no le pidas su aliento,
ni el poder de su voz.

61)

Que tus brazos te sirven
para abrirte camino;
¡que tus remos te bastan
para hacerte veloz!

Con tu fuerte brazo
domas a la mar;
¡con tu impulso basta
para galopar!

Rema, remero,
que en el remar
cúta' la suerte de tu trainera
cuando ligera
corta la mar.

(Ven haciendo rumbos por
el lado opuesto al que lle-
garon) ~~La~~

HABLADO

MISTER BIG: (Saliedo por el
otro lateral, seguido de Al-
undena) ¡Oh, ya no poder
más, señora! Esto no

62) no ser hecho por mí. (En
efecto, Mister Big viene
sudoroso portando una vo-
luminosa maleta en cada
mano)

ALMUDENA: Usted es un insultador
y, además, un ingrato.

MISTER BIG: ¡Oh!... Yo no poder
oir étas cosas. Miss Pina
decirme que llegaba usted
hoy de América y que yo
ponerme su disposición. Yo
ir citación, yo ponerme...
Pero yo ponerme francisco
al verme convertido en un
taxi!

ALMUDENA: No traigo dinero,
Mister. ¿Lo entiende usted?
Las pocas perlas que
me quedan las tengo que
administrar; y, así voy a vi-
vir a expensas de su

63)

~~so~~ ama de hoy, ni pue-
do ~~meterme en~~ ^{meterme en} un hotel de
lujo. Tengo que encontrar
el que me convenga.

MISTER BIG: Pero es que no
conviene ninguno de
San Sebastián. Este, que
es caro, éste que es triste,
éste que no me gusta!
; Y Mister Big, que va de
un lado a otro con sus
maletitas! (~~las deja en~~
~~el suelo~~)

ALMUDENA: ; Págueme usted
el auto!

MISTER BIG: ; Oh! Ya de irle
que de eso, ; ni una pala-
bra! No tener ese orden
de Miss Pina. XXX (VUELTA)

ALMUDENA: ; Y usted no se
apriada de una mujer
que vuelve como vuelve?

MISTER BIG: ; Y usted no acor-
-darse de que se fue... como
se fue? ; Ha parecido se

XXX Yo saber solamente que
usted viene otra vez a
España, abandonada,
abandonada...

64) escapaba, tan contenta,
¡y sus ojos aquí, tirados
en la calle! Meun mal
que Miss Pina...

ALMUDENA: Quiero hablarla
hoy mismo. Para eso te
~~venido y por eso~~ lo puse
se un cable y por eso ven-
- ^{yo} ~~además~~ ella me indica.

MISTER BIG: En el Críptica
Hotel, ya le dije. ~~Ella~~
haciendo gran turnie. Ella
~~esperada~~. esperada.

ALMUDENA: ¡Quién podría
pensar! Aquella dulce-
lita, de aquella casa,
llena de felicidad...

MISTER BIG: Ya, ya...

ALMUDENA: Aquellos turnos
- por fáciles: sin presen-
- paciones, sin estreches,
sin desengaños... y

MISTER BIG: (Para sí) ¡Sin
malicias.

B5) ALMUDENA = Por volver a
aquellos días... sería
capaz de dar... no sé...

MUSICA

ALMUDENA = (Obsorta en sus
pensamientos)

Por volver a aquellos
días
de ilusión;
por volver a aquella paz,
a aquella unión
que en mal hora
de ~~ceguera~~ yo perdí,
diera todos mis anhelos
de ambición,
mis ~~torpes~~ ^{proprios} de mujer
; cuantas locas vanidades
hubo en mí.

Siempre felices
color de rosa,

cuando es la vida
prometedora,
¡tiempos que nunca
ya volverán!;
lejos, muy lejos
de mis miradas;
cerca, muy cerca
de mis recuerdos,
¡cómo os evoca
un vivo afán!

Por volver a aquellos
 (días
 de ilusión;
 por poder volver a oír
 el corazón,
 que en ~~el fondo de mi~~
 el fondo
 de mi pecho se palpita,
 y te abrazo, Virgen mía,
~~¡yo no sé...~~
 ¡cuanto soy,
 una vida de total re-
 (nunciación)
 y la calida presencia
 de mi fe!

67

(Queda como obitrida) (Por

dnde se fueron vuelven fu re-
 mero con su estibillo, que
 cruzan la escena despacio y
 desaparecen)

remos, con su
 TELON
 remos al hombre

REMERO: Rema, remero,
 que en el remar
 está la suerte de tu traima-
 ra
 cuando ligera
 corta la mar.

¡Ah! ¡Ah!...

ALMUDENA: ¡Ah! ¡Ah!

(Ahora en el segundo re-
 ma de su romance)

Tiempos felices
 color de rosa
 cuando es la vida
 prometedora....
 ¡Tiempos que nunca
 ya volverán!

(Inicia el montis en dirección
 contraria a los remeros. Mister Big
 ha cogido por el brazo a uno de ellos
 y, dándole unas monedas, le ha en-
 tregado los muletas. El remero se va
 con Almudena y el vigila tras los re-

Elegante salón (sólo a se-
gundo término) del departamento
que ocupa Pina en el Hotel Cris-
tina de Mosquera. Suena el
timbre del teléfono ~~por dentro~~, por
la derecha y se oye la voz de
Pina.

HABLABO

PINA: ¿Quién? Sí... Diga a esa
señora que puede subir.
(Sale inmediatamente en ma-
tíní. Se arregla un poco an-
te ~~el~~ espejo del tocador, donde
hay varios retratos) (Se sienta en
un sillón; da un suspiro y,
sorprendida, sonríe) (Suena en
~~la~~ la puerta de la izquierda dos
golpes); Adelante, adelante.
(Aparece Almodena, un poco
cortada. Pina se levanta
y acude a recibirla); Señ-
rita!... ¿me permite que la
abraze?

ALMUDENA: (Abrazándola, emocio-
na) gracias, ¡gracias! ¿Me...
permite que te siga tutean-
do?

69) PINA : ; Pero, señora!...

ALMUDENA : No; éro, no. Somos dos antiguas amigas y nada más. ¿Recibiste mi cable desde el barco? (a la estación)

PINA : Por eso envía a Mister Big. Yo no la esperaba hasta la semana que viene. ¿No os sentamos? (Indicándole un sillón)

ALMUDENA : (Sentándose) Hice todo lo que pude por anticipar al regreso. Aquello no era vida para mí: indiferencias, descortesías, humillaciones... ¡A mí! ¿Que lo sacrifique todo por él? (XXX)

PINA : ¿Conserva usted la voz?

ALMUDENA : ¿Por qué lo dices? XXX

PINA : Porque en mi compañía ~~pod~~ tiene un puesto a su disposición. No ignoro que viene más mal de recursos.

ALMUDENA : ¿Cómo lo sabes?

PINA : Por Mister Big, que me lo ha dicho por teléfono.

ALMUDENA : ; Es un magistro! Traigo sólo unos miles de

XXX Pero, anda, que
buen castigo se eleva:
que se ha quedado
en la parte de las
soles de des; la de
muchas a duras
y ningún castigo.

perfecta: lo que Mauricio
puso en mis manos en el
paraje. ¡Qué días aquellos
Agripina! (Rompe a chorros)

PINA: ¡Sentorta!

ALMUDENA: (Un poco a tentaría, de-
tendiéndose en su sollizo) Te
he dicho que no me llames
~~a~~ sentorta.

PINA: Como inté me llamo Agri-
pina...

ALMUDENA: No acepto in obreci-
miento, por ahora. Voy a Ma-
drid, queriendo recomponer
lo que yo sola destruí.

PINA: ¡Anda! ¿por qué no?

ALMUDENA: Quiero olvidar a ese
moletrado, que me llevó en-
gañada, prometiéndome el
oro y el ~~oro~~, y luego me
pagó con su ingratiitud.

PINA: ¿Tan malo ha sido?

ALMUDENA: Tan malo es. Toda
su aparente galantería
~~es~~ es únicamente la
máscara de su maldad.

Cuando dice que te ama,
te odia; cuando te piropea,
se burla de ti; cuando te
obedece salvastis, te traiciona!

PINA = Eso, no... Almodena. Que
entonces no se loyan enten-
dido me es razón para que
ahora te ofenda más.

ALMUDENA = No le disculpes,
porque voy a creer que es
verdad... lo que no puedo
creer.

PINA = ¿Quié está más diciendo?
¿Que me era simpático? ¿
por qué no?

ALMUDENA = Que te era simpá-
tico, no. ¡Que te querías!

PINA = ¿aunque así hubiera si-
do, ¿qué? (Tranquila)

MUSICA

ALMUDENA = (alzándose rápi-
da de su asiento)

¿Sólo a esto viene?

~~¿A esto viene?~~
- ¿Quié saberlo? -
~~a saberlo~~

A que en labios fueron
me lo dejaron.

72) PINA: (Levantándose también)

Fuer, ; ya está dicho!

Ta intè lo sabe.

Querer a un hombre
no es una ofensa

ALMUDENA:

Tu eras la sola razón
de nuestra partida;
tú, con tu virgínea atracción,
perturbaste mi vida.

Tú te mirabas así,
como embalsada;
y le atraías a ti
en tu sola mirada.

PINA: (Recitado, sincerándose)

Jamás declaré a nadie
mi amor; y mucho me
due al señor Mendoso.
Pero cuando él se fue,
cuando intè se lo llevó!
verá muchas lágrimas.

ALMUDENA: Como el peligro eras,
de tí te alejaba; (tú,
y hoy pronto ya comprendo
que no me engañaba.

73

Porque en tu círculo,
~~está ocupado~~ ^{lofan}
 me va traduciendo
 que le querías ayer...
 ¡y le sigues queriendo!

PINA: (Recitado) De hoy no po-
 demos hablar. Ca' mal sabe
 de su sentimiento; y no es usted
 quien ha pedido explicación
 a mi corazón.
 (Cantado)

Que, más que triste
 y arrepentida,
 viene usted a verme
 llena de ofensas.

ALMUDENA: Sólo a esto vine:
 quise saberlo
 ¡y que tus labios
 me lo dijeran!

LAS DOS: { PINA: ¡Viene usted a verme
 llena de ofensas!
 (A unis) { AZUC: ¡A que tus labios
 me lo dijeran!

PINA: (Firme y severa) Esta us-
tá es agañada, señorita. Si un
día ~~que~~ ^{me fijé en} ~~quise~~ ^{al} ~~señor~~ ^{señor}, ya
no queda en mí ni rastro.
¿Quién se acuerda de eso!

ALMUDENA: Que alegre, porque iba
a ser muy desgraciada

PINA: Y usted iba a sufrir mu-
cho.

ALMUDENA: (Truciendo el rostro)

La culpa la tengo yo por...

PINA: ¿Por... trabajar, verdad?

Por trabajar a hablar con
una mujer decente que con
su trabajo ha logrado más
que muchas desgraciadas.

(Con un gesto pícaro) ¿Cuánto
quiere usted de sueldo en
mi compañía?

ALMUDENA: (Airada); ¿Se lo puedes
guardar! (Da un paso hacia
la puerta y ve en el escapar
el retrato de Mendano, que

757

coge) : Con que indiferencia,
eh? : Con que ya ni acuerda-
te de él? Pues, para que
te acuerdes toda la vida!
(Rompe la fotografía, de tir-
ra a los pies los trozos) To-
ma ~~un~~ ^{una} ~~manita~~ ^{manita} ~~de~~ ^{de} ~~mi~~ ^{de} ~~parte~~ ^{parte} ... (Como un
insulto) ... ; Agítala

Isu
retra-
ti ti

PINA = (Continúa a eso, pero en la
misma situación) ; Señora!
~~Pina~~ ^{Pina} ~~desaparece~~ ^{desaparece} ~~por~~ ^{por}
la ignorancia, ~~Pina~~ ^{Pina} ~~saca~~ ^{saca} una
carpeta, saca un papel de ta-
legrama, toma del tócadis una
eslitográfica, se pone a es-
cribir ~~de~~ ^{de} ~~delirando~~ ^{delirando} ~~la~~ ^{la}
que escribe, ~~haciendo~~.

CANTANDO

Si un día...

Se encuentra en la soledad

(Ya cogiendo lentamente
el reclin incentos que
Pina canta)

MUTACION

PINA: Pero, ¿que cosa se
sucederá una abre
(Se siguía ante un
velador, abre

76) Cuadro 14º

En un telón a primer término aparece un telegrama en el que está escrito el cable redactado para "Mauricio Mendors; ^{Test "A. de Arce"} ~~en Buenos Aires~~". Se reproduce la letra de la estrofa que Mendors cantó a Agripina al final del primer acto cuando estaba abatida por su fracaso. La orquesta subraya con su melodía el tema de esta frase:

Cuadro 150 SINFONIA EN
BLANCO

de cerrado a todo foro. En primer término - lo mismo que en el ^{cuadro} ballet de "La gata envenenada", - cuelga el título del ballet que se supone que se está representando: "MARIPOSAS BLANCAS. Ballet por Pina de Lys." El marco ~~ya~~ de este cuadro lo constituyen mariposas de todas clases y colores. En el foro se alza un gran templete, del que se desciende por amplia escalera de dos ramificaciones. En el centro, bajo el templete y entre las escaleras, un gran rosal de rosas blancas. Árboles floridos en blancos, - naranjos, acacias, etc., - flanquean, en los primeros términos, el templete.

MUSICA

(Varias mariposas, con caprichos.
- sus dibujos en negro y en otros co-
lores sobre sus blancas alas, rev.

78) Viven en torno del rosál,
en un alegre y melodioso vals,
surge Pina res-verída ñam.
bien de mariposa, - en blanco
con dibujos y diadema dora-
-do, - que, jugando con
sus compañeras, llega al ro-
-sál para libar en él. Entón-
-ce, el primer bailarín, Por-
-tuondo, que es un gran mari-
-posón amarillo, desciende
por una de las escaleras pa-
-ra sorprender a la "mariposa
1ª" (Pina). Ella se da cuenta
y le burla graciosamente. En
lo sucesivo se establece una
graciosa persecución de la
mariposa por el mariposón,
a quien intercepta, con sus
giros y vuelos, las demás ma-
-riposas, que pretenden de-

79) Jender a su amiga. Con
el rendimiento de ésta en
brazo de su conquistador
termina el baile, que ha de
tener su cierre. Si el público
aplau de, el bailarín y bai-
lorinas saludan con eusa-
ya de reverencias ~~la~~ ^{Señalan a Zabalza y}
~~su~~ ^{se} ~~ballo~~ ^{en} ~~en~~ ^{en} ~~momento~~ ^{al} ~~aparece~~ ^{ante}
la orquesta. Inmediatamente aparece por
la izquierda Mauricio Menda-
ro, corrientemente vestido en
frase negro.

CAMBIO DE COLOR EN
LA LUZ DE ESCENA.
RÉCITADO SOBRE LA O

MENDARO: (avanzando ante
el asombro de Pina y even-
in hay en escena) Perdo-
nen ustedes, amigos, si in-
terrompo la representa-
ción de ~~esta~~ ^{este} lindo
ballet. (A ella) ¡No me
esperaban tan pronto, Pi-
na! Recité en cable, y

REVISTA

80) aquí estoy. (al público) Reconozco que es incorrecta esta manera de interrumpir el final de una obra; pero yo les prometo que no quedarán defraudados.

PINA: (Emocionada, sin poder apenas hablar); Mauricio!

MENDARU: Yo quiero dar a la distinguida concurrencia una compensación. ¿No se iba a repetir el número de las manipulaciones? Pues voy a agregar al programa Zabalita. Pues si ve ~~todo~~ mis misms números, al que yo pondré a guisa de mi invención... si tú me das tu permiso.

PINA: (Con acento); Mauricio!

MENDARU: (Volviéndose a Mirar Big que, venido cam. bien de brace, ha aparecido trayendo al brazo una caja de modista) Fidelesísimo Mir-

81) ¿Ter Big, iríamos a decir por
la caja de las sorpresas?

(Mirar Big a la caja, que
cuelga en el suelo) (A Pina)

Basta, Pina, con prescindir
de tus alas, porque puedes
volar sin ellas. (Le desprende
las alas de mariposa) Y bas-
ta con ~~aplicarte~~ ^{póntele} este velo
y ~~esta~~ con aplicarte este
cola (Va poniéndole ~~todo~~ ambos
prender que Mirar Big
se averigua) para que quedes
convertida en una mara-
villa novia.

PINA: (Llena de júbilo y amor,
cién) Pero...; Mauricio...
(En especto es una novia
deliciosa)

MENDARO: Volvamos al
temperato!

PORTUONDO: (Ingenieramente)
¿Yo, también?

MENDARO: Mi amigo, ¿tú el so-
lo ahora, porque el ma-
riposón, si ella quiere,
¿yo? (Ella, por

82) Toda actuación se toma, am-
rosamente del (trazo) (de signa
hablando, minutos que la pe-
reja vá subiendo la esca-
leta); 700, igual! has
misma evolución; y 70
suplira en para del gran-
baile haciendo una re-
sión de que todavía cantó
es un auténtico, (A Rebolata
un el Quiera, un auténtico!

CANTADO

(Primer de 7 Mister Big 32
han colocado en lo alto de
la otra escolina. has ma-
ri por as continúan en ba-
ile, como auténtico, pero en
situ ya avanzado de el
cando a paración con pi-
meras figuras; y, con la
misma melodía del val,
en aquella momento, han
visto canta, des con don-
de solemnemente en es cala-
tes y viniendo al centro
de la escena)

83/ MENDARO:

Tu me llamas te en un
día,

que amaneció
muy triste para mí.
Y se iluminó se alba una
con luz de un sol
muy parecido a ti.

(Sigue al bailar de las
manipulas)

PINA: Yo te llamo, enamorado
cada

con un amor
que renunciar no sé.

MENDO: ; Yo encontré en ti
la salvación
que tenía ambición de.

Los dos: ; Amor!
; Un puro amor!
; al fin,
en ti lo encontré!

(Sobre esta brillante superficie
en blanco, en que culminan el
bailar y el día, va cayendo, por
vez y otra, el)